Onurair

Onair

Alabilirsiniz / Your Complimentary Copy

No:204 Haziran / June 2021




World Luxury
Hotel
Awards
Winner
Global Luxury Family All-Inclusive Hotel


Swandor
HOTELS & RESORTS
Be here
each moment matters at Swandor!
TURKEY • GREECE • THAILAND • EGYPT • VIETNAM • RUSSIA | swandorhotels.com

Onur Air Adına İmtiyaz Sahibi / Publisher
Yönetim Kurulu Başkanı / Chairman
Cankut Bagana
Yönetim Yeri: Atatürk Havalimanı B Kapısı, Teknik Hangar
Yanı 34149 Yeşilköy / İstanbul

Genel Müdür / General Manager
Faik Akın
Pazarlama ve Kurumsal İletişim Başkanı / Marketing & Corporate Communications Director
Rauf Gerz rgerz@onurair.com
Projeler Direktörü / Project Director
Seda Güven seda@onuriletisim.com
Pazarlama ve Kurumsal İletişim Koordinatörü / Marketing & Corporate Communications Coordinator
Yasin Zengin yzengin@onurair.com

Yapım / Publisher

Editör | Editor
Emel Murtezaoğlu
Grafik Tasarımcı | Graphic Designer
Gözde Ercan

Reklam / Advertising

Reklam Grup Başkanı / Advertising Group President
Özlem Belen
ozlem.belen@telefun.com.tr / Tel: 0535 216 79 60
Bölge Reklam Satış Müdürü / Regional Advertising Sales Manager
Serdar Karaçelik
serdar.karacelik@telefun.com.tr / Tel: 0551 713 91 01
Reklam Rezervasyon / Advertising Booking
Nuray Gömeç
nuray.gomec@telefun.com.tr / Tel: 0531 641 37 64

Telefun Pazarlama ve Reklam Satış A.Ş.
Şahkulu Mah. İstiklal Cad. No:233/2 Beyoğlu / İSTANBUL
Tel: 0212 257 22 33 pbx Faks: 0212 287 29 65
www.telefun.com.tr

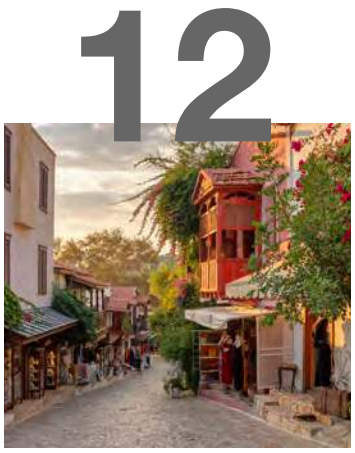
Onur Air Magazin (On Air), Onur Air'in yolcularına ücretsiz armağanıdır.
Onur İletişim tarafından aylık olarak yayımlanmaktadır.
Onur Air Magazine (On Air) is a complimentary publication for Onur Air passengers. Published monthly by Onur İletişim.

BASKI-CİLT | PRINTING BINDING
Y Medya Planlama ve Baskı Yönetim Hizm. A.Ş.
Merkezefendi mah. Tercüman Sitesi A-6 Blok D:26
Cevizlibağ / İSTANBUL - Info@ymedya.com

Reklamlar, reklam veren şirketlerin sorumluluğundadır. Dergimizde yayımlanan yazı ve fotoğraflar, yayıncının izni alınarak, kaynak belirtilerek, tam veya özet alıntı yapılarak kullanılabilir. / *On Air magazine cannot be held responsible for the content of advertisements and commercials appeared in the magazine. Texts and photos published in the magazine may be reproduced partially or fully by the third parties on the conditions that prior permission of the publisher is obtained and the source is openly acknowledged.*

Yayın Türü: Yerel süreli aylık dergi

İçindekiler CONTENTS







HAZİRAN JUNE 2021

04 **Yaşam Rehberi** Life Guide

10 **Hayatın Renkleri** Colors of Life

12 **Uçuş Noktası** Flight Point

Antalya

20 **Doğanın Mucizesi** Miracle of Nature

Şeftali

Peach

26 **Adım Adım** Step by Step

Kuzeyden Güneye Adım Adım Ege

Aegean Region from North to South

34 **Gastro**

38 **Rehber** Guide

40 **Vitrin** Showcase

52 **Cafe OnAir Menü**

54 **Onur Air Info**

63 **Neden** Why

64 **Meraklı** Curious

NİHAT SIRDAR

GÜÇLÜ METE

SİVRİ SİNEK

CEYHUN YILMAZ

ZEKİ KAYAHAN COŞKUN

PINAR İNANÇ AKAR

İLBER ORTAYLI

SUNAY AKIN

CANDAŞ TOLGA IŞIK

BEDİA CEYLAN GÜZELCE

AYÇA DERİN KARABULUT

SİNAN TUZCU

CEYDA DÜVENCİ

EREN DEMİR

CENKER BAYRAK

RAUF GERZ

OĞUZ OTAY

TANZER GÜMÜŞ & EFLATUN

KAFA Radyo

KARASAL YAYIN, TÜRKSAT VE RADYOLAND.COM İLE TÜM TÜRKİYE'DE!

FREKANSLAR

1	ADANA	98.00 MHZ	18	DİYARBAKIR	90.70 MHZ	36	KOCAELİ	92.60 MHZ
2	AFYON	96.50 MHZ	19	EDİRNE	96.60 MHZ	37	KONYA	100.90 MHZ
3	AKSARAY	89.70 MHZ	20	EDREMİT	95.70 MHZ	38	KUŞADASI	88.00 MHZ
4	ALANYA	107.50 MHZ	21	ERZURUM	92.00 MHZ	39	KÜTAHYA	96.50 MHZ
5	ANKARA	100.70 MHZ	22	ESKİŞEHİR	98.00 MHZ	40	MALATYA	90.30 MHZ
6	ANTAKYA	104.50 MHZ	23	FETHİYE	98.00 MHZ	41	MANİSA	102.00 MHZ
7	ANTALYA	101.50 MHZ	24	GAZİANTEP	97.10 MHZ	42	MARDİN	93.80 MHZ
8	AYDIN	98.00 MHZ	25	GEREDE	96.30 MHZ	43	MARMARİS	102.00 MHZ
9	BALIKESİR	96.20 MHZ	26	ISPARTA	91.20 MHZ	44	MERSİN	91.40 MHZ
10	BANDIRMA	94.30 MHZ	27	İSKENDERUN	90.20 MHZ	45	MUĞLA	104.80 MHZ
11	BODRUM	93.70 MHZ	28	İSTANBUL	89.60 MHZ	46	OSMANİYE	96.00 MHZ
12	BOLU	92.00 MHZ	29	İZMİR	102.00MHZ	47	SAKARYA	93.40 MHZ
13	BURDUR	104.00 MHZ	30	K. MARAŞ	89.40 MHZ	48	SAMSUN	91.10 MHZ
14	BURSA	106.50 MHZ	31	KARS	90.30 MHZ	49	TEKİRDAĞ	91.60 MHZ
15	ÇANAKKALE	90.50 MHZ	32	KASTAMONU	92.20 MHZ	50	TRABZON	89.50 MHZ
16	ÇEŞME	101.30 MHZ	33	KAŞ	87.90 MHZ	51	UŞAK	94.00 MHZ
17	DENİZLİ	100.50 MHZ	34	KAYSERİ	95.60 MHZ	52	VAN	90.00 MHZ
			35	KEMER	88.80 MHZ	53	ZONGULDAK	89.00 MHZ

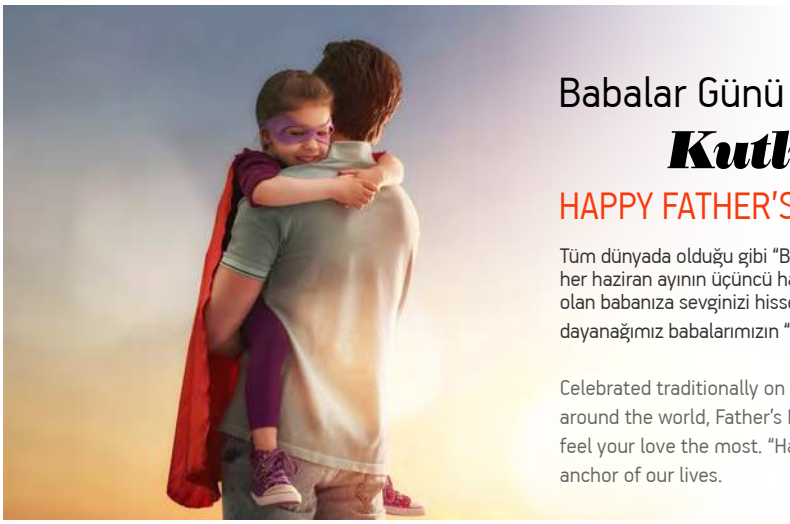
RADYOLAND .COM

UYGULAMAYI İNDİR!

Türksat uydu frekans: 11557, polarizasyon V,
Sembol: 30.000, Fec: 2/3

kafaradyo.com

KAFARADYO



Babalar Günü
Kutlu Olsun!
HAPPY FATHER'S DAY!

Tüm dünyada olduğu gibi "Babalar Günü" Türkiye'de de geleneksel olarak her haziran ayının üçüncü haftasının pazar günü kutlanıyor. Önemli olan babanıza sevginizi hissettirmek olduğunu unutmayın. En kudretli dayanağımız babalarımızın "Babalar Günü Kutlu Olsun!"

Celebrated traditionally on the third Sunday of June in Turkey and all around the world, Father's Day is a day when you can make your father feel your love the most. "Happy Father's Day!" to all fathers who are the anchor of our lives.

Mevsimlerde Yaz
SUMMER IN SEASONS

Ve yaz mevsimi başlıyor. 365 gün süren yılın en uzun günü 21 Haziran, Kuzey Yarımküre'de yaz mevsimi, Güney Yarımküre'de kış mevsimi başlangıcıdır. En uzun gün bugün, iyi değerlendirin.

And the summer begins. The longest day of the year, June 21, marks the beginning of summer in the Northern Hemisphere and the beginning of winter in the Southern Hemisphere. Make sure to make the best of the longest day of the year.





Akıllarda
Tatil Planları
VACATION PLANS IN MIND

Yazın gelmesiyle tatil planları da yapılmaya başlandı. Deniz, kum, güneş hepimizin hayallerini süslüyor. Planlar yapılıyor, uçak biletleri alınıyor, en iyi oteller seçiliyor. Şehrin karmaşasından uzaklaşıp dinleneceğiniz günler kapıda.

With the arrival of the summer, holiday plans began to form. The sea, the sand and the sun cheer all our dreams. Plans are made, flight tickets are purchased, and the best hotels are selected. Days away from the hustle and bustle of the city are very close.

Maya

Hızla Yavaşlayın
Baharı Maya'da Yaşayın





www.mayabistrohotelbeach.com

@mayabistrohotelbeach @mayabistrohotelbeach @mayabistrohotel Maya Bistro Hotel Beach

Ellerde
Soğuk Kahveler
COLD COFFEE IN HANDS

Artık hepimizin yaz sıcaklarında bizi biraz ferahlatacak içecekler aradığı günlere geldik. Hem sıcaklardan biraz kaçalım hem de kendimize gelelim istiyorsak en iyi seçenek soğuk kahveler. Sadesinden çeşitli aromalarla tatlandırılmış olanına kahveler bu yazın favori içeceği olmaya aday.

We are in the season where we are all looking for refreshments in the summer heat. If you want to get away from the heat and refresh yourself, the best option is an iced coffee. From plain to flavored, iced coffees are the favorite drinks of this summer.





Sofralarda
Rengârenk Meyveler
COLORFUL FRUITS ON TABLES

Sıcağın kendini iyice gösterdiği şu günlerde rengârenk yaz meyveleri sofraların başrolüne geçmeye başladı. Mevsiminde tüketilen meyvelerin vücudumuza birçok fayda sağladığı ise tartışılmaz bir gerçek.

As the temperatures are getting higher by day, colorful summer fruits begin to take on our tables. It is an indisputable fact that fruits consumed in their season provide many benefits for our body.

Kollarda
Hasır Çantalar
STRAW BAGS ON ARMS

Yaz geldi, hasır çantalar meydana çıktı. Hem şık hem rahat kombinlerin bir numaralı tamamlayıcısı hasır çantaların birçok farklı modelini vitrinlerde görmek mümkün.

The proof that summer has arrived: straw bags are out. The number one complement of stylish and comfortable combinations, straw bags offer many different models to choose from.





Leziz Yemekler





Maya Beach Club







Canlı müziğimiz.

Çocuklarınızı bekleyen hayal kahmanlarının evi





CLUB RESORT ATLANTIS
SIĞACIK

BISTRO·HOTEL·BEACH



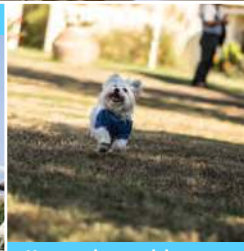


Berrak Ege Denizi

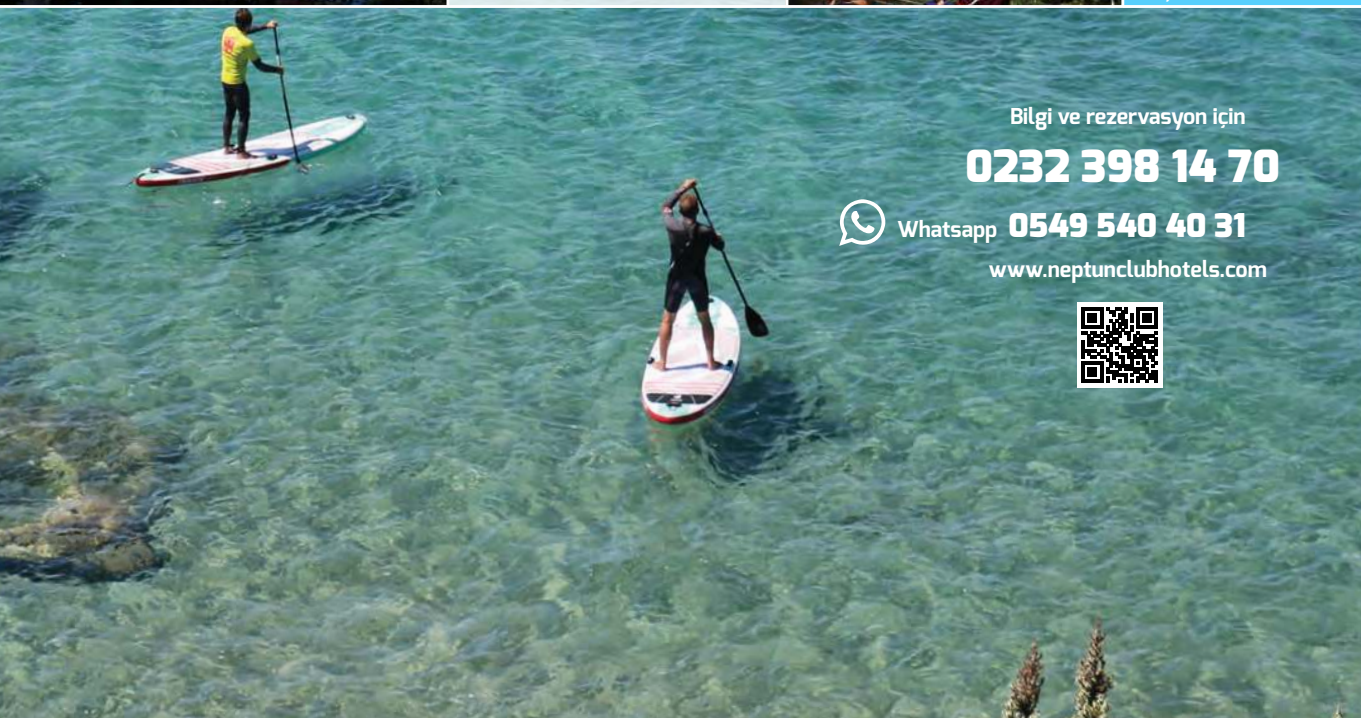


Sınırsız Spor İmkanları





Hayvan dostu odalar



Bilgi ve rezervasyon için

0232 398 14 70

Whatsapp **0549 540 40 31**

www.neptunclubhotels.com

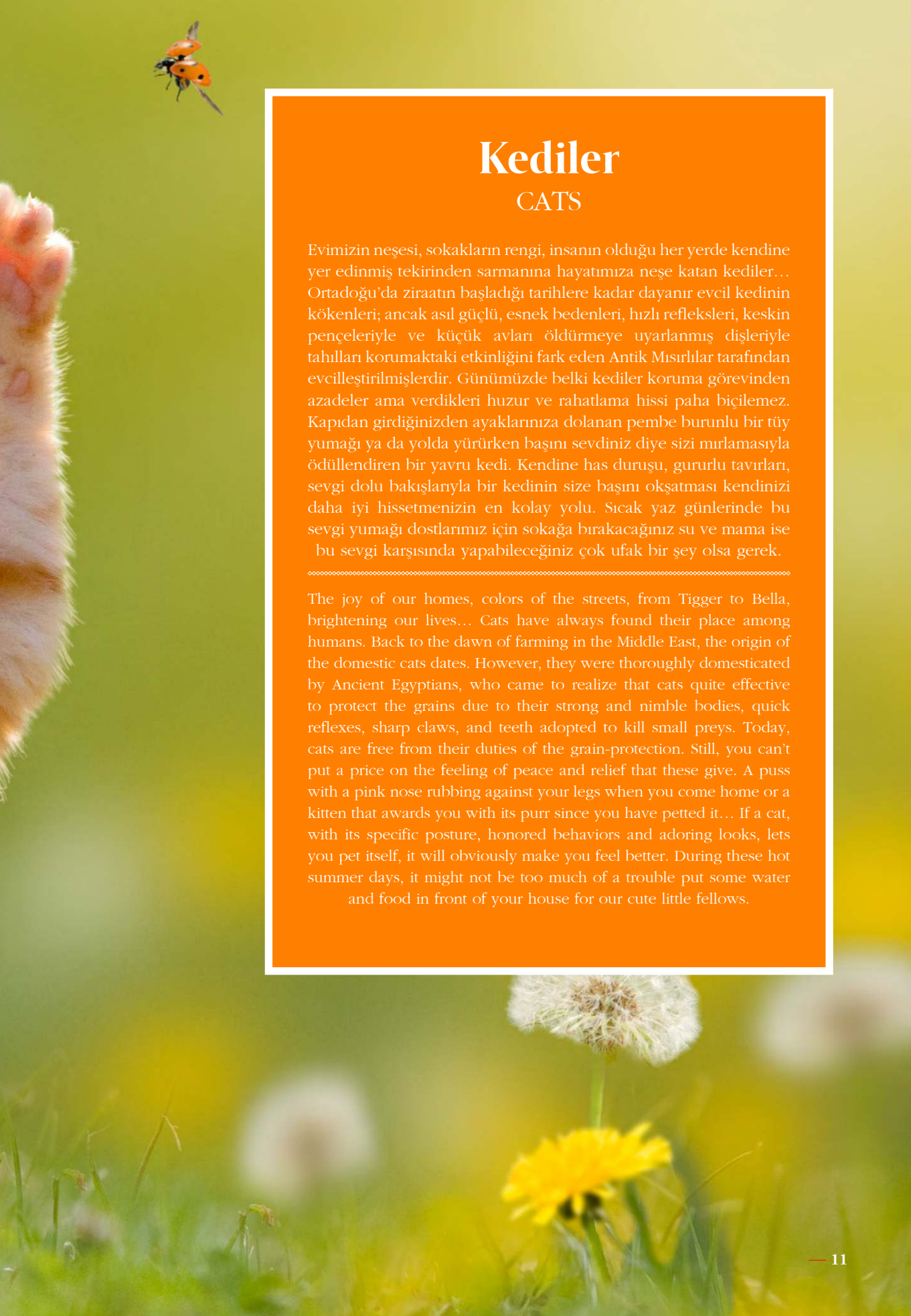


World Luxury Hotel Awards Winner

Global Luxury Family All-Inclusive Hotel


Swandor
HOTELS & RESORTS
Be here
each moment matters at Swandor!
TURKEY • GREECE • THAILAND • EGYPT • VIETNAM • RUSSIA | swandorhotels.com

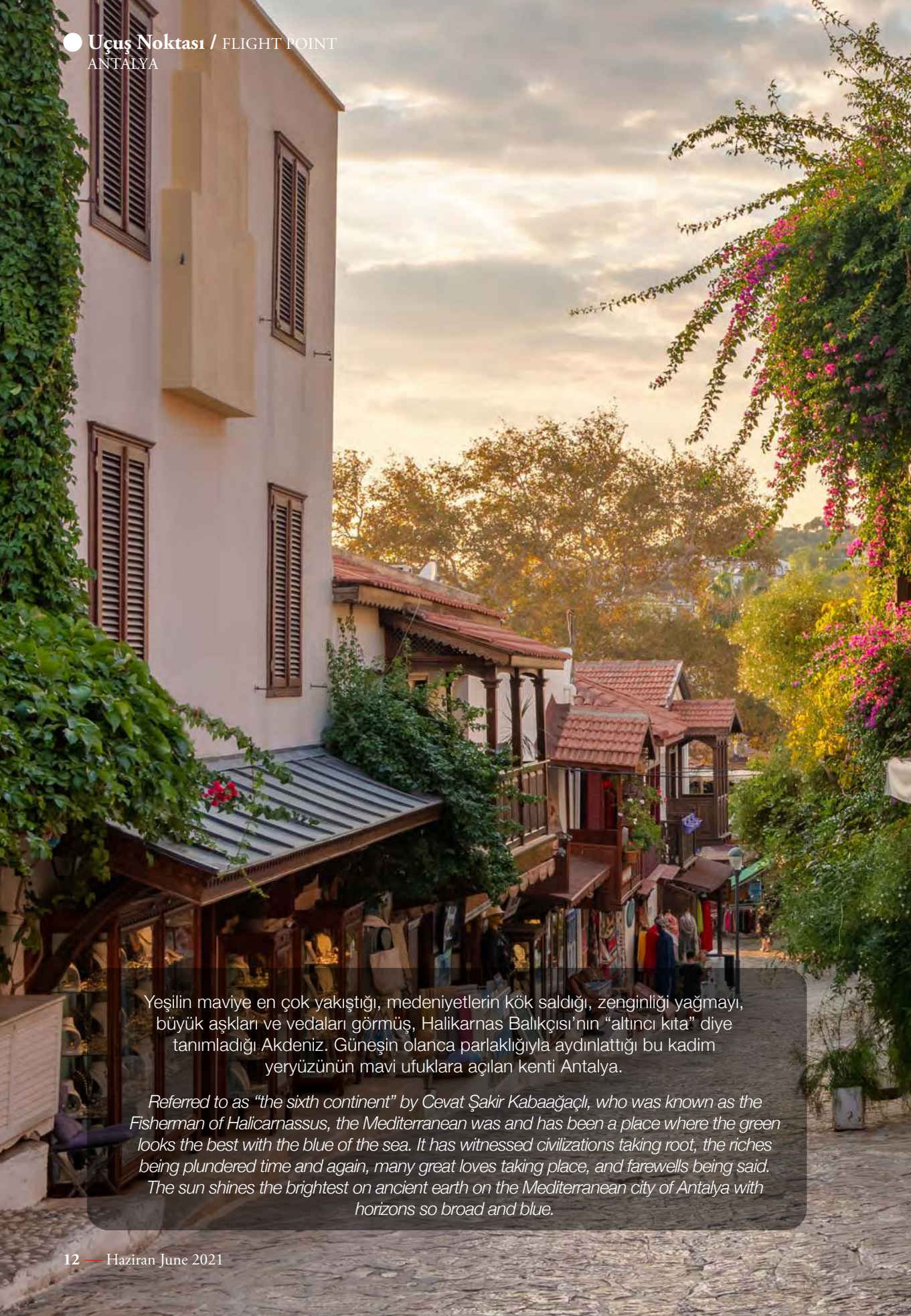




Kediler
CATS

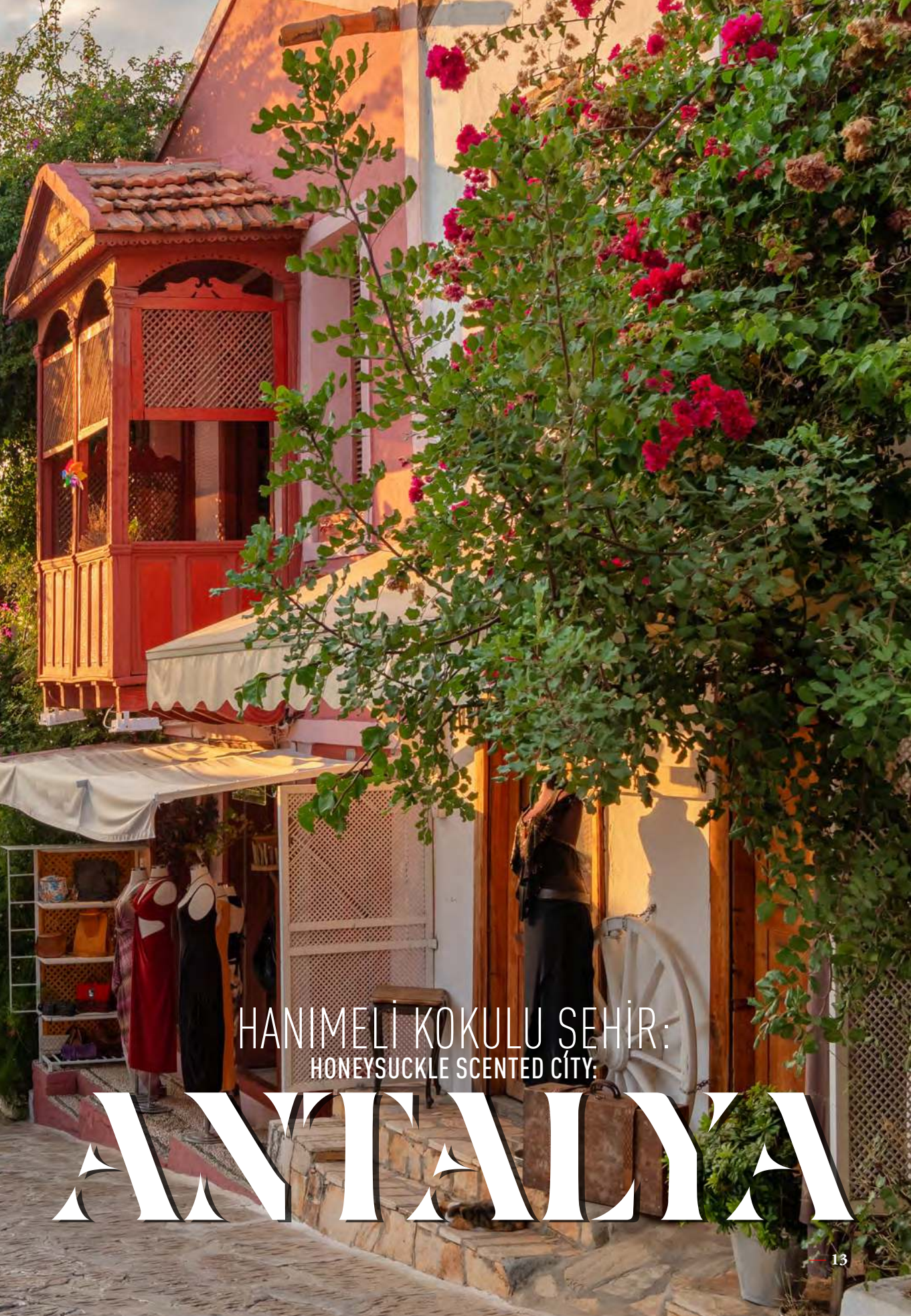
Evimizin neşesi, sokakların rengi, insanın olduğu her yerde kendine yer edinmiş tekirinden sarmanına hayatımıza neşe katan kediler… Ortadoğu'da ziraatın başladığı tarihlere kadar dayanır evcil kedinin kökenleri; ancak asıl güçlü, esnek bedenleri, hızlı refleksleri, keskin pençeleriyle ve küçük avları öldürmeye uyarlanmış dişleriyle tahılları korumaktaki etkinliğini fark eden Antik Mısırlılar tarafından evcilleştirilmişlerdir. Günümüzde belki kediler koruma görevinden azadeler ama verdikleri huzur ve rahatlama hissi paha biçilemez. Kapıdan girdiğinizden ayaklarınıza dolanan pembe burunlu bir tüy yumağı ya da yolda yürürken başını sevdiniz diye sizi mırlamasıyla ödüllendiren bir yavru kedi. Kendine has duruşu, gururlu tavırları, sevgi dolu bakışlarıyla bir kedinin size başını okşatması kendinizi daha iyi hissetmenizin en kolay yolu. Sıcak yaz günlerinde bu sevgi yumağı dostlarımız için sokağa bırakacağınız su ve mama ise bu sevgi karşısında yapabileceğiniz çok ufak bir şey olsa gerek.

The joy of our homes, colors of the streets, from Tigger to Bella, brightening our lives… Cats have always found their place among humans. Back to the dawn of farming in the Middle East, the origin of the domestic cats dates. However, they were thoroughly domesticated by Ancient Egyptians, who came to realize that cats quite effective to protect the grains due to their strong and nimble bodies, quick reflexes, sharp claws, and teeth adopted to kill small preys. Today, cats are free from their duties of the grain-protection. Still, you can't put a price on the feeling of peace and relief that these give. A puss with a pink nose rubbing against your legs when you come home or a kitten that awards you with its purr since you have petted it… If a cat, with its specific posture, honored behaviors and adoring looks, lets you pet itself, it will obviously make you feel better. During these hot summer days, it might not be too much of a trouble put some water and food in front of your house for our cute little fellows.



Yeşilin maviye en çok yakıştığı, medeniyetlerin kök saldığı, zenginliği yağmayı, büyük aşkları ve vedaları görmüş, Halikarnas Balıkçısı'nın "altıncı kıta" diye tanımladığı Akdeniz. Güneşin olanca parlaklığıyla aydınlattığı bu kadim yeryüzünün mavi ufuklara açılan kenti Antalya.

Referred to as "the sixth continent" by Cevat Şakir Kabaağaçlı, who was known as the Fisherman of Halicarnassus, the Mediterranean was and has been a place where the green looks the best with the blue of the sea. It has witnessed civilizations taking root, the riches being plundered time and again, many great loves taking place, and farewells being said. The sun shines the brightest on ancient earth on the Mediterranean city of Antalya with horizons so broad and blue.



HANIMELİ KOKULU ŞEHİR:
HONEYSUCKLE SCENTED CITY:
ANTALYA

Antalya, "Yeryüzündeki Cennet" diye nitelendirilmiş kurucusu olduğu kabul edilen Bergama Kralı II. Attalos tarafından. Zaman hızla akıp giderken bu söylem her çağda güncelliğini korumuş. Marcus Antonius'la Kleopatra da geçmiş bu topraklardan, Roma İmparatoru Hadrian da. Büyük gemiler yanaşmış limanlarına; seyyahlar, komutanlar, gladyatörler karışmış tarihin gölgelerine. Modern zamanın gezginleri için portakal çiçeği kokan bu Akdenizli hâlâ keşif tutkusunu körükleyecek kadar özgün ve görülesidir. Gözlerden uzak koyları, efsanelere mekân olmuş tapınakları, bağımlılık yaratan sıcağı, hayranlık uyandıran mavi sularıyla Antalya, ayrıcalıklı bir seyahat rotası. Kentin zamana meydan okuyan sokaklarında kaybolmak üzere benim ilk uğrak yerim her zaman Kaleiçi. Surlarla çevrili antik limanı seyredip, ufukta uzanan mor dağların ilham verici görüntüsüyle Akdeniz'in yalın güzelliği birleşince Kaleiçi sihirli bir alana dönüşüyor. Burası aynı zamanda şehrin eğlence ve sanat merkezlerinden biri. Türkiye'nin ilk Deniz Biyolojisi Müzesi, çizgi film karakterlerinden gündelik

The "Paradise on Earth", Antalya is believed to be founded by King Attalos II of Pergamon. This nickname has survived to this day throughout the ages. Marcus Antonius and Cleopatra had been in these lands as well as the Roman Emperor Hadrian. Large vessels docked at its ports; travelers, commanders, gladiators became a part of its history. Standing out with its orange blossom scented streets for modern travelers, this Mediterranean city is still so unique and spectacular that it fosters a passion for discovery. Antalya is a special travel route with its hidden bays, temples which became the subject of legends, its addictive weather and its blue waters. Kaleiçi is always my first stop before getting lost in the age-defying streets of the city. It transforms into a magical place as you watch the ancient port surrounded by walls and the inspiring purple mountains combined with plain beauty of the Mediterranean lying in the horizon. It is also one of the city's entertainment and art centers. All the strain of my journey disappears as I walk along the narrow streets and pay a visit to Turkey's first Marine Biology Museum, and the Toy Museum which hosts the

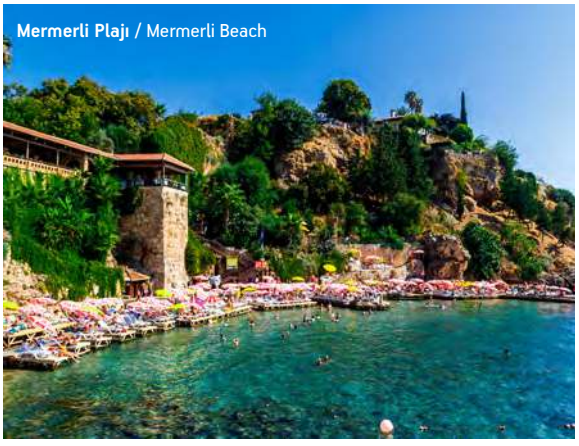


Kaleiçi





Yivli Minare Camii / Yivli Minare Mosque


Mermerli Plajı / Mermerli Beach

yaşama oyuncakların tarihî serüvenini izleme olanağı sunan Oyuncak Müzesi'ni ziyaret edip, ardından dar sokakları adımlamak bütün yorgunluğumu alıyor. Cumbalı evlere, balkonlara bakarken bu sokakları bir zamanlar dolduran seslerin ve yüzlerin ebediyen saklandığı hissine kapılıyorum. Tam bu anlarda karşıma 13. Yüzyıl'da Selçuklular tarafından inşa edilmiş Yivli Minare Camii çıkıyor. Camiye adını veren 8 yivli minare tuğla ve firuze renkli çinilerden yapılan gövdesiyle göz kamaştırıyor. Günümüzde şehrin sembol yapısı haline gelen minareyi geride bırakıp antik limanın hemen bitişiğinde yer alan Mermerli Plajı dikkatimi çekiyor. Şehrin kalbinde bir anda mavi sularla buluşma fikrini zihnime not alıp yürüyüşe devam ediyorum. Üç Kapılar


Hadrian Kapısı / Hadrian's Gate

cartoon characters of our day, and tracks their history. When I look at the windows and balconies of the old houses, I feel that the sounds and faces that once filled these streets are forever echoing in these streets. Right then, I come across the 13th century Yivli Minare Mosque which was built by the Seljuks. It takes its name from its dazzling fluted minaret which has eight semi-circular grooved red brick shaft, and turquoise blue tiles. I leave the symbol landmark of the city behind me. Mermerli Beach, located right next to the ancient harbor, catches my attention. I take a mental note of this beach, as an idea where I can just meet the blue waters in the heart of the city, and continue to walk. When I pass through Hadrian's Gate, built in the name of the Roman Emperor



olarak namıyla maruf, Roma İmparator'u Hadrian'ın şehri ziyareti anısına yapılan Hadrian Kapısı'ndan geçtiğimde şimdiki zamanı unutuyorum âdeta. Tarihi surların üzerinde, limana hâkim konumda konumlanan Hıdırlık Kulesi'nin yanı başından güneşin Akdeniz'e dokunuşunu izleyip, Karaalioğlu Parkı'na yöneliyorum. Türk heykel sanatının usta isimlerinin imzasını taşıyan heykellere ev sahipliği yapan park, deniz kokusunun hanımeli kokusuyla harman olup atmosfere süzüldüğü, çiçekler içinde bir dünya.

Denizin en güzel, en Akdenizli haline bu denli yaklaşınca, Antalya'nın şöhreti Türkiye'yi aşan plajı Konyaaltı'na uğramak kaçınılmaz oluyor. Konyaaltı, fonda dorukları karlı Beydağları, çakıllı plajı, gökyüzü ve billur deniziyle doğanın Antalya'ya armağanı gibidir. Böyle bir tablonun içinden ayrılmak kolay olmasa da



Hıdırlık Kulesi / Hıdırlık Tower



Yukarı Düden Park / Upper Duden Park

Hadrian, I forget the present. I arrive at the Hıdırlık Tower, located on the historical walls, over the harbor and I watch the sun touch the Mediterranean. Then I head for Karaalioğlu Park. Housing sculptures created by the masters of the Turkish sculpture art, the park is a world of fragrances where the smell of the sea blends with honeysuckles' and from there flows into the atmosphere.

When you get this close to the most beautiful and the most Mediterranean of the seas, a visit to Konyaaltı beach, whose reputation exceeds borders, becomes inevitable. Konyaaltı is like a gift from Mother Nature to Antalya with Bey Mountains in the background tops covered with snow, its pebble beach, blue sky and crystal-clear sea. Although it is not easy to turn my eyes from such a scenic view, I also cannot stop myself from walking to the variant overlooking Konyaaltı, and go inside the Archaeology Museum. There is no other place to see the glorious history of Antalya in chronological order better than this museum. Most of the works exhibited are collected from archaeological excavations in the region. Especially the Roman sculptures unearthed in the Perge excavations are considered one of the most important



Aşağı Düden Park / Lower Duden Park

Konyaaltı'na tepeden bakan varyanta ilerleyip, Arkeoloji Müzesi'ne uğramadan duramıyorum. Antalya'nın görkemli geçmişini kronolojik olarak incelemek için Arkeoloji Müzesi'nden daha doğru bir adres bulunamaz. Koleksiyonu oluşturan eserlerin büyük bölümü bölgede yapılan arkeolojik kazılar aracılığıyla elde edilmiş. Özellikle Perge kazılarında bulunan Roma dönemi heykelleri, dünyanın en önemli koleksiyonlarından biri kabul ediliyor. M.S. 2. Yüzyıl'da yapılan ve tarihî eser kaçakçılığının uluslararası simgesi haline gelen Yorgun Herakles de Perge buluntusudur. 2011 yılında Türkiye'ye iade edilen Yorgun Herakles, Antalya Arkeoloji Müzesi'nde ziyaretçilerini karşılamaktadır. Tabiatla tarihin iç içe geçtiği ve kusursuz bir uyum sergilediği bir şehirde olmanın verdiği avantajla Düden Park'ın yoluna düşüyorum. Düden Park, Düden Şelalesi'nin taşkın sularının denizle buluştuğu nokta olarak, her milletten gezginin objektife sarıldığı bir doğal güzellik. Şelaleye ilk giriş küçük ahşap köprüler, ördekler, şırıl şırıl akan derelerle tam bir huzuru sunuyor. Ancak kısa bir ilerleyişin ağaçların arasından muazzam bir ses herkesin bakışlarını esir alıyor. Suyun zümrüt yeşili ağaçların arasından süzülüp, binlerce zerreye ayrılmasını ve tekrar zerrelerin birleşip köpük köpük kabarması gerçek bir heyecan dalgası yaratıyor. Düden'in cennet görünümleri gönlümde ayrı bir yere otururken, Antalya Arkeoloji Müzesi'nde bahsettiğim Perge Antik Kenti'ni görmek zamanı geliyor. Perge, Antalya şehir merkezine yakın konumuyla tarih meraklılarının listelerinde her zaman en üst sıralarda yer alan bir antik kent. Büyük matematikçi Apollonius, filozof Varus gibi isimlerin yürüdüğü caddelerden geçtiğimi bilmek içimi ürpertiyor. Antik kentin agorasında yürümek gizemli bir kapıdan başka bir çağa geçiş yapmak gibi bir deneyim yaşatıyor.



Konyaaltı Plajı / Konyaalti Beach



Arkeoloji Müzesi / Antalya Archeological Museum

collections in the world. The statue Weary Heracles, a.k.a. Farnese Hercules, which was built circa 200 A.D. and has become an international symbol for historical artifact smuggling, was also found in Perge. Being returned to Turkey in 2011, the Weary Heracles is exhibited at the Antalya Archeological Museum today.
Taking advantage of being in a city where history and nature are intertwined in a perfect harmony, I head to Düden Park. The park is a natural wonder where travelers from every nation try to capture the gushing waters at the point where Düden Waterfall meets the sea. The entrance to the waterfall is a peaceful space with small wooden bridges, ducks and glittering creeks. However, after a short walk a tremendous sound captures everyone's gaze through the trees. The waters flowing through the emerald green trees, splitting into thousands of particles and the bubbling of foam creates a wave of excitement.

As the paradise views of Düden start turning into a special memory, it is time to see the ancient city of Perge, which I mentioned in the Antalya Archeological Museum. Located not far from the city center, Perge is an ancient city that can be found on the top of must-see list of history buffs. Knowing that I am walking through the streets where the great mathematician Apollonius and the philosopher Varus once walked sends a shudder down my spine. Walking through the agora of the ancient city is an experience where you pass through a mysterious gate to another age.



EN KADİFE LEZZET:
THE VELVET DELICACY:
ŞEFTALİ
PEACH

Kendi çekirdeğinden rahatça yetişebilen şeftali, hoş kokusu, kadife yüzeyi ve lezzetli tadının yanı sıra faydalarıyla da en önemli meyveler arasında yer alıyor.

Growing from its own stone, peach is one of the most important fruits with its sugary smell, velvet skin and tastiness as well as its benefits for health.



Ana yurdu Asya olan şeftali, gülgiller familyasına ait. Avrupa'ya İran'dan İspanyollar tarafından getirtilmiş. Bu nedenle Romalılar şeftaliye "Prunus persica" adını vermişler. Amerika'nın hem kuzey hem de güneyinde yetişen şeftali buraya 16. YY.'da İspanyol gemicileri tarafından götürülmüş. Avustralya ve Yeni Zelanda'da en fazla yetiştirilen meyve türü olan şeftalinin her geçen gün yetiştirilme alanı genişliyor.

Farklı iklim koşullarında yetişebilir

Şeftalinin en iyi zamanı hazirandan ağustos sonuna kadar. Bol sulu ve tatlı meyvesinin en önemli özelliği kabuğunun tüylü olması. Tüylü yapısını sevmeyenler için tüysüz olanı da var. Şeftali ılıman iklimi çok fazla sevse de birçok farklı iklim türünde yetiştirilebildiğinden dolayı dünyanın hemen hemen her yerinde görülür. Türkiye'de başta Bursa olmak üzere Malatya, Amasya, Samsun, Kastamonu ve Edirne'de yetiştirilir. Kalorisi düşük, yağ içermeyen ve buna karşın pek çok besleyici madde ile dolu olan şeftalinin ekonomik değeri yüksek olup çok tüketilir. Ağaç boyu genellikle 2 ve 2,5 metre olup yaz mevsiminde meyve verirler. İlkbaharda erkenden ve yaprağından önce açan pembe renkli çiçekleri âdeta yabani gülü

A member of the rose family, peach's homeland is Asia. It was brought to Europe by the Spanish through Iran. This is why the Romans called it "Prunus persica". Spanish sailors brought it to America and it grows both in the northern and eastern part of the continent. Peach is the most commonly grown fruit in Australia and New Zealand and its area of cultivation is getting broader each day.

It can be cultivated in different climatic conditions

The best time of peach is between June and end of August. The most important characteristic of its juicy and sweet flesh is the fuzz on its skin. For the ones who don't like the fuzz, there are also kinds of peaches without it. Though peach likes temperate climates, it can be cultivated in various climatic conditions; thus, it can be found almost anywhere in the world. In Turkey, it is cultivated in Malatya, Amasya, Samsun, Kastamonu, Edirne and mostly in Bursa. Low-calorie, non-fat but full of nutrients, peach is economically valuable and consumed a lot. It grows to 2-2.5 meters and bears fruit in summer. Its pink flowers, which are produced in early spring before



LÖSEV BÜYÜDÜ

artık YETİŞKİN
LÖSEMİ VE KANSER
HASTALARINA DA
destek veriyor



LÖSEV
Lösemili Çocuklar Vakfı

0312 447 06 60
www.losev.org.tr



andırır. A vitamini açısından çok zengindir. Dayanıksız bir meyve olduğundan tazeyken tüketilir. Meyve suyu, reçel, marmelat ve komposto yapımında da kullanılır.

Faydaları saymakla bitmiyor

Şeftali tadı ve görüntüsünün dışında faydasıyla da en önemli meyvelerden biri. Öncelikle zengin bir vitamin, mineral ve antioksidan deposu. Tokluk hissi verir ve kilo vermek isteyenlerin tatlı krizlerini rahatlıkla geçirebilir. Hazımsızlık için önerilen, hazmı kolaylaştıran meyvelerden biri olan şeftali, içerdiği A ve C gibi değerli vitamin ve antioksidanlar sayesinde göz sağlığına iyi gelir. Katarakta karşı koruyucu bir etki gösterir. İçerisinde bulunan







the leaves, resemble wild roses. It is full of vitamin A. Since it is perishable, it is consumed fresh. It is also used for making juice, jam, marmalade and compote.

Innumerable Benefits

Peach is important for its benefits in addition to its taste and look. First of all, it is a rich source of vitamins, minerals and antioxidants. It gives a feeling of satiety and can easily relieve sweet cravings of the ones who are on a diet. It is recommended for indigestion problems and it is good for eye health since it contains vitamins A and C and antioxidants. It prevents cataract. It strengthens the immune system with vitamin C. It regulates blood pressure and helps to prevent cancer. It is also good for the skin; it cleanses and softens it. And its stone is just as important as its flesh. It can be used as fuel and the seed inside can be used as animal feed after going through certain physical processes.



potasyum sayesinde kasların daha rahat çalışmasını sağlar. C vitamini sayesinde vücudun bağışıklık sistemini güçlendirir. Kan basıncını düzenler ve kanseri önlemeye yardımcı olur. Şeftali aynı zamanda cilde de iyi gelir. Cildi temizler ve yumuşatır. Şeftali çekirdeği en az şeftali kadar önemlidir. Çekirdek hem yakıt olarak hem de bazı fiziksel işlemlerden sonra içerisindeki tanecik hayvan yemi olarak kullanılabilir.

Şeftali Maskesi

Malzemeler: 1 çay kaşığı sızma zeytinyağı, 1 adet şeftali, birkaç damla E vitamini yağı.

Yapılışı: Şeftaliyi soyduktan sonra diğer malzemelerle birlikte miksere atın. Oluşan karışımı yüzünüze sürün ve 10-15 dakika bekletin. Ardından ılık suyla yüzünüzü yıkayın.







Peach Mask

Ingredients: 1 tsp virgin olive oil, 1 peach, a few drops of vitamin E oil.

Directions: Peel the peach and put it in a mixer with other ingredients. Rub the blend to your face and wait for 5-10 minutes. Then wash your face with warm water.

Kuzeyden Güneye Adım Adım Ege

Aegean Region from North to South



Hem ruhunuza hem bedeninize iyi gelecek yürüyüş rotalarını bulabilmek için çok uzağa gitmeye gerek yok. Ege sahilleri kuzeyden güneye gerek doğal güzellikleri gerekse tarih kokan parkurlarıyla en güzel seçenekleri sunuyor.

There is no need to go too far to find the trekking routes that will nourish your body and soul. The Aegean coast offers the best options with its natural wonders and history-laden trekking routes stretching from north to south.









Kaz Dağları, Balıkesir

Edremit Körfezi'nin kuzeyinde yer alan Kaz Dağları tam bir doğa harikası. 21 bin hektarlık Milli Parkı da kapsayan bölge, her yerinden fışkıran suları, alabildiğince yeşiliyle dünyanın en önemli oksijen depolarından. Birçok efsaneye konu olmuş İda Dağı, dünyanın ilk güzellik yarışmasına da ev sahipliği yapmış. Sütüven Şelalesi, Hasanboğuldu Göleti, Tahtakuşlar Köyü, Kızılkeçili Köyü, Adatepe, Yeşilyurt gibi gezilecek birçok yer var. Doğayla iç içe ve eşsiz güzelliklerle dolu olunca bölge, yürüyüş için ilk akla gelen adreslerden birisi oluyor. Sütüven Şelalesi- Tozlu Yaylası-Mıhlı Çayı'nı içine alan rota en çok tercih edilenlerden. Tahta Kuşlar- Kapaklı- Dumanlı- Tavşanoynağı Sarıkız Tepe rotası biraz daha tecrübeli yürüyüşçüler için ideal. Kamp yapmak için uygun olan bölgeyi isterseniz "bölge kılavuzları" ile gezme imkânı var.

Mount Ida, Balıkesir

Located in the north of Edremit Bay, the Mount Ida is a true natural wonder. The area, which includes 21,000 hectares of the national park, with gushing waters and lush forests, is one of the most important oxygen reserves in the world. Mount Ida, which is the subject of many legends, hosted the world's first beauty contest. The area has many places to see like the Sütüven Waterfall, Hasanboğuldu Pond, Tahtakuşlar village, Kızılkeçili village, Adatepe and Yeşilyurt. Intertwined with nature and full of unmatched beauties, the area is one of the first addresses that come to mind for trekking. The trail following Sütüven Waterfall- Tozlu Plateau-Mıhlı Stream is one of the most preferred. Tahta Kuşlar- Kapaklı-Dumanlı- Tavşanoynağı Sarıkız Tepe trail is ideal for more experienced trekkers. If you want to camp, you can also explore the area with the help of special "guidelines".



Bafa Gölü, Aydın

Beşparmak Dağları'nın eteklerinde yer alan Bafa Gölü, Ege'nin en büyük gölü. Eski zamanlarda Ege Denizi'ne kıyısı olan bölge, zamanla Büyük Menderes'in taşıdığı alüvyonlarla set gölüne dönüşmüş. Sığ bir yapısı olan göl, balık türleri ve ender su kuşlarıyla oldukça zengin bir çeşitliliğe sahip. Göl kıyısında antik liman kentleri olan Herakleia ve Pyrrha'nın kalıntıları bulunuyor. Bu kalıntıları gölün içindeki adalar dahil her yerde görüyorsunuz. Doğal tabiat parkı statüsünde olan Bafa Gölü çevresi, yürüyüşçülerin tercih ettiği parkurlara sahip. Kapıkırı Köyü'nden başlayan Antik Kral Yolu boyunca çevredeki birçok antik şehir kalıntısını görerek Latmos Dağı'nın zirvesine çıkabiliyorsunuz. Tarihî ve görsel zenginliklerle dolu 7 kilometre süren Karahayıt- Yediler Manastırı-Gölyaka parkuru ya da 16 kilometre uzunluğundaki Sakarkaya-Tekerlek Tepe- Bağarcık parkurları en çok tercih edilenlerden…

Lake Bafa, Aydın

Lake Bafa, located at the foot of the Beşparmak Mountains, is the largest lake in the Aegean Region. In the ancient times, the region had a coast to the Aegean Sea, but gradually turned into a lake with the alluvium carried by the Büyük Menderes River. The shallow lake has a rich variety of fish species and is home to rare water birds. Around the lake, you will find the ruins of Herakleia and Pyrrha, which were ancient port cities. The ruins are scattered everywhere, even on the islands in the lake. Lake Bafa, which has the status of natural nature park, has also popular trekking trails. You can take the Ancient King Road starting from Kapıkırı village, see the ruins of the ancient city along the way and reach the summit of Mount Latmos. The 7-km-long Karahayıt-Yediler Monastery-Gölyaka trail which is full of historical and natural riches or the 16-km-long Sakarkaya-Tekerlek Tepe-Bağarcık trail are among the most preferred...





Şirince, İzmir

Selçuk'a 8 kilometre uzaklıktaki Şirince, mimari dokusuyla bozulmadan günümüze kalmayı başarmış yerlerden. Aslında bir Rum köyü olan Şirince'de yaşamın, Efes'in terk edilmesinden sonra başladığına inanılıyor. 15. Yüzyıl'dan kalma kırmızı çatılı, beyaz boyalı evleri köyün simgesi olmuş. Bu güzel evlerin bir kısmı artık pansiyon veya otel olarak kullanılıyor. Yemyeşil bir vadiye kurulu Şirince, tarihî dokusu ve tertemiz havasıyla yürüyüş severlerin de gözdesi. Doğayla iç içe olan parkur, adını yıllanmış çam ağaçlarından alan Çamlık'tan başlayarak Şirince'de bitiyor. 15 kilometrelik rota yaklaşık 4-5 saat sürüyor. Selçuk ya da Selatin Köyü'nden başlayan farklı rotalar da izlenebilir.



Şirince, Izmir

Şirince, located 8 kilometers away from Selçuk, has survived to this day with its unique architectural texture intact. In fact, it is believed that life in the Greek village of Şirince started after Ephesus was abandoned. The red-roofed, white-painted houses from the 15th century became the symbol of the village over time. Some of these beautiful houses are now used as lodgings or hotels. Located in a green valley, Şirince is a favorite of trekking lovers with its historical texture and clean air. The trail, which is intertwined with nature, starts from Çamlık (pine grove), named after the old pine trees, ends in Şirince. The 15-kilometer trail takes about 4-5 hours to finish. Different trails starting from Selçuk or Selatin villages are also good alternatives.





Idyma Yolu, Akyaka

Bodrum- Marmaris yolu üzerinde Gökova Körfezi'ne geldiğinizde tepeden muhteşem bir manzara karşılar sizi. Küçük Asar Tepesi'nin yamaçlarına kurulu huzur dolu Akyaka'dır gözüken... Eski adı Idyma olan Akyaka, diğer tatil yerlerine göre daha sakin yapısı ve kendine has mimarisiyle Ege'nin özel yerlerinden biridir. Kitesurf'ü severlerin tercih ettiği Akyaka, Türkiye'nin en güzel kültür rotalarından biri olan Idyma Yolu sayesinde yürüyüşçülerin de gözdesi durumunda. Akyaka'yı çevresindeki köylere antik patikalarla birbirine bağlayan 150 kilometrelik yolun 10 farklı parkuru var. Taş döşeli yollar, kolanlar, işlemeli taşlar ve kral mezarlarıyla dolu parkur, Akyaka'dan başlayarak Turnalı, Sarnıç, Denizova, Kızılağaç, Yeşilova, Çiçekli, Çıtlık, Gökçe rotasıyla tekrar Akyaka'ya ulaşıyor.

Idyma Way, Akyaka

When you arrive at Gökova Bay on the Bodrum-Marmaris road, you will be greeted by a magnificent view on the hills. The peaceful settlement you will see from here is Akyaka, which is established on the slopes of the Küçük Asar Hill... Once called Idyma, Akyaka is one of the special places of the Aegean with its calmer lifestyle and unique architecture compared to other resort towns. Popular among kite surf lovers, Akyaka is also a favorite of trekkers thanks to the Idyma Way, one of Turkey's most beautiful culture routes. The 150-kilometer-long road has 10 different paths connecting Akyaka to the surrounding villages with ancient paths. The track, which is full of stone roads, girths, embroidered stones and royal tombs starts from Akyaka passing through Turnalı, Sarnıç, Denizova, Kızılağaç, Yeşilova, Çiçekli, Çıtlık and Gökçe and circles back to Akyaka.









Karia Yolu, Datça

Karia Uygarlığı, bugün Aydın ve Muğla olarak bilenen topraklarda Anadolu'nun yerli halklarından Karlar tarafından kurulmuş. Halikarnassos, Hierepolis, Labrandai, Knidos, Aphrodisias, Herakleia en önemli kentlerindendi. Dünyanın Yedi Harikası'ndan biri olan Mausolos'un anıt mezarı Mauselion da Karialılar'ın eseri... Türkiye'nin en uzun kültür parkurlarından olan Karia Yolu o dönemin önemli kentlerini kapsıyor. Ege'den Akdeniz'e uzanan 820 kilometrelik yol boyunca birçok köy, antik kent ve sadece yürüyerek görebileceğiniz eşsiz güzellikteki koyları geçerek yürüyorsunuz. 6 farklı bölümden oluşan parkur boyunca İçmeler, Bayır, Bozburun, Selimiye, Hisarönü, Eski Datça, Palamutbükü, Knidos, Akyaka, Ören, Bozalan, Bodrum, Milas, Labranda, Bağarcık ve Karpuzlu göreceğiniz yerleşim yerlerinden birkaçı.

Carian Trail, Datça

Caria Civilization was founded by Carians from the indigenous people of Anatolia in the area known as Aydın and Muğla today. Among its most important cities were Halicarnassus, Hierepolis, Labrandai, Knidos, Aphrodisias and Herakleia. Mausoleum of Halicarnassus, or the Tomb of Mausolos, which is one of the Seven Wonders of the World, was built by Carians. As one of Turkey's longest culture trails, the Carian Trail includes important cities of its time. Along the 820-kilometer-long trail that stretches from the Aegean coast to the Mediterranean, you pass through many villages, ancient cities and bays of magnificent beauty that you can only see on foot. Consisting of six different sections, the trail includes many settlements among others like İçmeler, Bayır, Bozburun, Selimiye, Hisarönü, Eski Datça, Palamutbuku, Knidos, Akyaka, Ören, Bozalan, Bodrum, Milas, Labranda, Bağarcık and Karpuzlu.







ggmgastro.com
INTERNATIONAL
Ihr Händler für Gastronomiebedarf!



ggmgastro.com
INTERNATIONAL
Ihr Händler für Gastronomiebedarf!



Yaz Sofraları

Summer Tables

Yaz akşamlarında mis gibi beyaz keten örtü serilmiş sofralarda kıpkırmızı ve buz gibi karpuzu, yeşil eriği, kirazı, şeftalisi ile tadına doyulmaz sofralar kuruyoruz. Gelin şimdi hep birlikte buz gibi karpuz çorbası ve zeytinyağlısıyla bir yaz sofrası hazırlayalım.

On summer nights, we sit at tables covered with white muslin tablecloths over which are placed delicacies like redder than red and freezing cold watermelons, greengage, cherry, and peaches. Come, let us set a summer table with its gazpacho and olive oil dish.

ggmgastro.com
INTERNATIONAL
Ihr Händler für Gastronomiebedarf!



Karpuz Çorbası

Malzemeler

- Karpuz
- Bir demet taze nane
- İki çorba kaşığı şeker
- Bir adet limon
- Peynir
- Zeytinyağı

Yapılışı:

Bir bütün karpuzun çekirdeklerini çıkarıp blenderden geçirerek dört su bardağı karpuz suyu hazırlayın. Bu suyu buzdolabında soğutun. Bir demet naneyi iki çorba kaşığı şekerle püre haline getirin. Bir bütün limonun suyunu da ilave edip buzdolabına kaldırın. Çorbayı büyük kâsede hazırlayın. Önce karpuzu koyun, nane püresini ilave edin. İncecik dilimlediğiniz beyaz peynirleri de kâseye alın. Üzerine de sızma zeytinyağı gezdirin.

Watermelon Soup

Ingredients

- 1 watermelon
- 1 bunch of fresh mint
- 2 tbsp of sugar
- 1 lemon
- Cheese
- Olive oil

Preparation:

Ridding it of its seeds take the watermelon through the blender and prepare four cups of watermelon juice. Chill this juice in the refrigerator. Puree one bunch of mint with two tablespoonfuls of sugar. Add the juice of a lemon and put the mixture in the fridge. Prepare the soup in a large bowl. First add the watermelon and then the mint puree. Add the thinly sliced feta cheese to the mix. Drizzle some olive oil over.

ggmgastro.com
INTERNATIONAL
Ihr Händler für Gastronomiebedarf!

Zeytinyağlı Patlıcanlı Pilav

Malzemeler

- 2 adet patlıcan
- 1 kuru soğan
- 2 diş sarımsak
- 1 su bardağı pirinç
- Tuz, yenibahar, nane
- 1,5 su bardağı su
- 1 kahve fincanı zeytinyağı

Yapılışı:

Patlıcanları alacalı soyun. Küçük küpler halinde kesin. Tuzlu suda 15 dakika bekletin. Sonra suyunu süzüp patlıcanları iyice kurulayın. Bir kahve fincanı zeytinyağında kızartın. Üzerine rendelenmiş soğanı, ince kıyılmış sarımsağı koyup sedef rengi alana kadar kızartın. Üzerine, yıkayıp süzdüğünüz pirinci ekleyip karıştırın. Tuzunu, yenibaharını ve naneyi de ekleyip suyunu koyun. Pilav, suyunu çekene kadar kısık ateşte pişirin. Altını kapatıp demlenmeye alın. Bu pilavı ılık olarak servis edebileceğiniz gibi bir gece bekletip soğuk olarak da servis edebilirsiniz.

Olive Oiled Eggplant Pilaf

Ingredients

- 2 eggplants
- 1 onion
- 2 garlic cloves
- 1 cup of bulgur
- Salt, allspice, dry mint
- 1 and 1/2 cup of water
- 1/2 cup of olive oil

Preparation:

Peel the skin of the eggplants in lengthwise stripes. Dice them into cubes. Soak them in salty water for 15 minutes. Then drain and dry them well. Fry them with the ✣ cup of olive oil. Add the diced onion and thinly sliced garlic and sauté them until they become translucent. Add pre-strained bulgur and keep on sautéing. Add a sprinkle of salt, allspice and dry mint and the 1 and ✣ cup of water. Cook it on low heat until it comes to a boil. Turn the heat off and leave it to fully soak the steam. You can serve it warm or cold after keeping it in the fridge overnight.



HAMDİ RESTAURANT
İstanbul'da bir kebap klasiği
HAMDİ RESTAURANT
Güzel sebepler, özel lezzetler için...
Türkiye'nin en lezzetli kebaplarını tatmak için; Hamdi Restaurant!







• HAMDİ RESTAURANT - EMİNÖNÜ
Tahmis Caddesi Kalçın Sokak
No.11 Eminönü - İstanbul
T: 0 533 658 80 11 - 0 212 528 03 90
F: 0 212 528 49 91

• REZERVASYON: 444 64 63
• www.hamdi.com.tr
info@hamdi.com.tr

Radisson BLU HOTEL, İSTANBUL PERA
• HAMDİ RESTAURANT - PERA
Refik Saydam Cad. No:19
Tepebaşı Beyoğlu - İstanbul
T: 0 212 377 25 00
F: 0 212 377 25 27

Radisson BLU HOTEL, İSTANBUL ŞİŞLİ
• HAMDİ RESTAURANT - ŞİŞLİ
19 Mayıs Mah. 19 Mayıs Cad.
No.2 Şişli - İstanbul
T: 0 212 375 00 16
F: 0 212 234 28 30

OTELLER
HOTELS

ANTALYA



DELPHIN BE GRAND RESORT LARA

Delphin oteller zincirinin son halkası Delphin Be Grand Resort Lara, bölgenin en büyük alanı ve en büyük bahçesine sahip otelinde güler yüzlü ve profesyonel hizmetiyle misafirlerini ağırlamaktan onur duyuyor. Son derece şık dizayn edilmiş geniş odalar, farklı dünya mutfaklarından seçkin yemekler, profesyonel spor aktiviteleri ve daha birçok etkinlik sizleri bu tatil cennetinde bekliyor.

The Delphin Be Grand Resort Lara is the latest hotel in the Delphin Hotels chain. The Delphin Be Grand Resort Lara has the largest area and the biggest garden in the region. It welcomes its guests with charming and professional service. Spacious rooms with elegant designs, outstanding meals from a variety of cuisines, professional sports activities, and many other activities are awaiting you in this vacation paradise.

+90 (242) 320 09 00
www.delphinhotel.com

ANTALYA



DELPHIN IMPERIAL LARA

Delphin oteller zincirinin halkası Delphin Imperial Lara konforun, kalitenin ve daha birçok ilklerin olduğu muhteşem bir tatil cenneti. Büyüklere modern spor ekipmanları ve profesyonel spor hocaları ile tüm spor aktiviteleri, miniklere macera parkında eğlence dolu günler... Akşamları birbirinden lezzetli ve farklı mutfaklardan eşsiz yemekleri tadacak ve tatilin bitmesini hiç istemeyeceksiniz.

The Delphin Imperial Lara is one of the key hotels of the Delphin Hotels chain. An outstanding vacation paradise with comfort, quality and many unique characteristics. All kinds of sports activities with modern equipment and professional trainers for adults; delightful days for the children. You can taste unique and delicious foods from a variety of cuisines, and you will wish your holiday would never end.

+90 (242) 320 07 07
www.delphinimperial.com

İZMİR



ARMİS HOTEL

Dört yıldızlı Armis Hotel şehir merkezinde, İzmir'in incisi Kordon'a 4 dakika ve İzmir Adnan Menderes Havalimanı'na 14 km uzaklıkta yer alıyor. 74 oda ve 154 yatak kapasitesi olan Armis Hotel, muhteşem lobisi, üç adet toplantı salonu, Roof Bar'ı, SPA merkeziyle misafirlerine kaliteli ve seçkin bir hizmet sunuyor.

The four star hotel is located in the city center, only four minutes away from the pearl of İzmir; Kordon and 14 km away from Adnan Menderes Airport. The hotel offers outstanding service with its 74 rooms and 154 beds, excellent lobby, three meeting halls, a Roof Bar, and a spa center.

+90 (232) 402 35 35 - 36
www.armishotel.com

İSTANBUL



HILTON İSTANBUL BAKIRKÖY

Tarihi yarımada ile Ataköy Marina arasındaki sahil yolunda konumlanan Hilton İstanbul Bakırköy, 306 oda ile hizmet vermektedir. Türk ve dünya mutfaklarının seçkin örneklerini sunan Makri Restaurant, deniz manzarasına hakim iki katlı Executive Lounge, açık havuz ve 2000 metrekarelik Spa& Fitness alanı misafirler için eşsiz bir konaklama deneyimi sunmaktadır.

Located on the coastal road between the historical peninsula and Ataköy, Hilton Istanbul Bakırköy offers a total of 306 rooms. It provides a unique accommodation experience for its guests with Makri Restaurant offering outstanding examples of of local and international cuisines, a two-storey Executive Lounge with sea views, an outdoor pool and a 2000 sqm Spa & Fitness area.

0212 942 25 00
istanbulbakirkoy.hilton.com



GÖKLERE YAZILAN 28 YILLIK BİR HİKAYE

28 yıllık bir gökyüzü hikayesi bu...
Birlikte uçmaktan onur duyduğumuz
105 milyon yolcumuzla yazdığımız bir hikaye.

Milyonlarca kez sevdiklerine kavuşmanın,
yeni yerler görmenin,
bambaşka kültürler keşfetmenin,
yeni umutların,
uçtuğumuz yüzlerce şehre güvenle ulaşmanın hikayesi...

1992'de başlayan bu hikayeyi birlikte yazdığımız
105 milyon yolcumuza milyonlarca kez teşekkür ederiz.

Onurair

onurair.com | App Store Google Play | /onurair

SICPA Türkiye: "Dünyanın En Büyük Müzesi Türkiye"

SICPA Türkiye: "The World's Largest Museum: Turkey"



Çağımızda büyük önem taşıyan marka-ürün güvenliği konusunda ihtiyaca ve duruma özel çözümler geliştirerek, kayıt dışı ürünlerin önlenmesine olanak veren teknolojik hizmet ve çözüm paketleri sunmanın yanı sıra müze kültürünü toplumun her kesimine yaymayı, yerli ve yabancı daha çok ziyaretçinin müzelerle buluşmasını sağlamayı amaç edinen SICPA Türkiye'nin CEO'su Aykut Ferah ile keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.

SICPA 1927 yılında kurulmuş, geliştirdiği teknolojiler ile güvenli tanımlama, takip-izleme ve denetim çözümleri konularında faaliyet gösteren İsviçre merkezli global bir organizasyon. Küresel anlamda 5 kıtada 200 ülkeye sunduğunuz teknoloji ve hizmetlerden bahseder misiniz?

SICPA, modern dünyanın ihtiyaç duyduğu güvenlik ve güvenilirlik alanında hizmetler sunmaktadır. Diğer firmalardan farkı ise sektördeki bilgi birikimi ve hakimiyeti ile INTERPOL'e dahi danışmanlık yapacak seviyede olmasıdır. Hızla değişen dünyada gelişen koşullara ayak uydurabilmekte ve inovatif çözümler sunabilmektedir. Kuruluşunda ihtiyaç olduğu üzere fiziksel yani mürekkep tabanlı güvenlik özellikleri sunarken bugün hem dijital hem de dijital ile

We had a pleasant conversation with Aykut Ferah, the CEO of SICPA Türkiye, a company that not only provides technological services and solution packages to prevent illicit good by developing tailored solutions to fulfill requirements in relation to brand-product safety, an issue that is of great importance in our era, but also works towards spreading the museum culture to all segments of society, to get more visitors, be they local or foreign, to visit museums.

Established in 1927, SICPA is a global organization headquartered in Switzerland, that operates in the fields of secure authentication, tracking-tracing and controlling systems. Can you talk about the technology and services you provide in 200 countries on 5 continents globally?

SICPA provides services in the fields of security and authenticity, a requirement in our modern world. It is distinguished from other companies, for being at a level to consult even the INTERPOL with its know-how and command of the industry. It keeps pace with the ever-changing circumstances to provide innovative solutions. While it offered physical, i.e. ink-based security features as was needed when it was first established, today it can offer complex and effective solutions

fiziksel güvenliğin birleştirildiği kompleks ve etkili çözümler sunabilmektedir. Dünyanın 35 ülkesinde ofisinin olması ve 200 ülkede iş yapması sebebiyle farklılıklara açık, gelişmeleri takip edebilen, sahaya hâkim bir yapıdır. SICPA, 50 milletten çalışana sahip global bir marka. Diyebiliriz ki; bu sohbetimiz mutlaka bir SICPA Global çalışanına denk gelecektir. Bu farklı kültürlerin, farklı ülkelerdeki sorunların, iş yapış şeklinin ve davranışın tek bir potada eritilmesini ve SICPA kurum kültürünün ortaya çıkmasını sağlamaktadır. Her coğrafyayı ayrı ayrı tanıyabilmemiz, sunduğumuz hizmetlerin kalitesini ve etkinliğini de arttırmaktadır. Ayrıca hizmete alınacak 'Square One Kampüsü'nde farklı teknoloji firmaları ile birlikte yeni güvenlik teknolojileri geliştirilecek ve bunların ekonomiye katılması için geliştirmeler yapılacaktır. SICPA güvenli bir dünya yaratmak için kendi kaynaklarını ortaya koyan ve bununla birlikte diğerlerini teşvik ve motive eden bir yapıdır. SICPA Global, 'Ürün Takip ve İzleme Sistemleri' ile; üretime ve sahaya tamamen hâkim olunmasına, raporlanmasına, 'big data' analizi ile firmaların karar alma mekanizmalarına katkı sağlamaktadır. Ayrıca; 'Marka Koruma' ile; hak sahibini ve tüketiciyi sahteciliğe karşı koruyarak, yasa dışı ticaretin önüne geçmekte ve toplum sağlığını korumaktadır. 'Dijital Çözümleri' ile firmaların dijital dönüşümlerine

that combine both digital, and digital and physical security. Due to having 35 offices around the world and doing business in 200 countries, the company is open to differences, able to follow developments and has a command of the field. SICPA is a global brand that has employees from 50 nations. We can say that this conversation we have, will certainly chance upon an SICPA Global employee. This paves the way for the melting of different cultures, the problems, the ways of doing business in different countries and behaviors in a single pot for the emergence of the SICPA corporate culture. Our ability to get to know each geography separately increases the quality and effectiveness of the services we offer. In addition to that, with the new 'Square One Campus' to be brought into service, new security technologies will be developed together with various technology companies and these will be improved so that they become a part of the economy. SICPA is a company that puts forth its own resources to create a secure world and also encourages and motivates others to do the same. With product tracking and tracing systems, SICPA Global contributes to the decision-making mechanisms of companies by providing them with full command of the production and the field, reporting, and 'big data' analysis. Moreover, with 'Brand Protection', it protects the right holder and the consumer against counterfeiting, prevents illegal trade





katkı sağlama, dijital dünyadaki tehlikelere karşı koruma, 'Blockchain' tabanlı güvenlik sistemleri vasıtasıyla hükümetler için geniş kapsamlı, güvenlikli, vergi gelirlerini kontrol etmeye yönelik çözümler sunmaktadır.

SICPA Türkiye ise 2007 yılında faaliyete geçti. Spesifik olarak Türkiye içinde yapmış olduğunuz projeleri bizimle paylaşır mısınız?

SICPA Global'in know-how'ı ile projeler geliştirmekle başladık. Bugün ise SICPA Global'e know-how ve uzmanlık paylaşabilen bir yapıya dönüştük. Başarımızın sırrı çalışanlarımızda saklı; 2007 yılından itibaren sadece mevcutu işletmekle yetinmeyen; kendi fikirlerini, çözümlerini ve emeğini daha iyisi için ortaya koyan vizyonu geniş, proaktif düşünebilen bir ekibe sahibiz. Mesela, SICPA Türkiye olarak SICPA Global'de daha önce hiçbir ülkenin yapmadığı müze projesini yürütüyoruz. Ayrıca yine SICPA Global'de yapılmamış bir araç yedek parça takip sistemini sigortacılık sektörüne kazandırdık. Ülkemizdeki tüm araç sahiplerine, araç bakım-

and protects public health. The 'Digital Solutions' the company offers contribute to the digital transformation of companies, protecting them against threats in the digital world, and by dint of the 'Blockchain' based security systems, comprehensive and secure solutions are offered to governments for controlling tax revenues.

SICPA Türkiye commenced operations in 2007. Can you share the projects you have specifically tailored for Turkey?

We started by developing projects with the know-how of SICPA Global. Today, we became a company that can share know-how and expertise with SICPA Global. The secret to our success is our employees; as of 2007, we have had a team that is not content with just solely running business as usual; we have a team of people who have a broad vision and can think proactively to put forward their own ideas, solutions and efforts for the better. For example, as SICPA Türkiye, we are running a museum project for SICPA Global, something



onarım, yedek parça sektörlerine dokunan bu proje tamamen yerli ve millî kaynaklarla geliştirildi. İş ortaklarımız ile yoğun iş birliği sonucunda ortaya çıkan proje sektördeki çeşitli sorunlara çözüm sunuyor. OSEM, araç yedek parçalarının sertifikalandırılmasında yetkilendirilmiş parça takip sistemini oluşturup oto sigorta şirketlerinin kullanımına açmak ve kullanılan sertifikalı eşdeğer parçaların takibini sağlamak ile görevlendirildi. OSEM parça takip ve doğrulama sistemi, orijinal ve sertifikalı eşdeğer parçaların doğrulanarak sigorta şirketlerine sunulması noktasında güven sağlayan bir referans noktası olması açısından ayrı bir önem arz ediyor. Ayrıca bir sigorta şirketinden gelen talep doğrultusunda araç onarımları sırasında değiştirilen hasarlı yedek parçaların takibi için de bir sistem kurduk. Direkt sektörden gelen talep ile geliştirilen sistem, sorunların nokta atışı olarak çözülmesi açısından çok önemli. Burada çalıştığımız sigortacılık sektöründeki iş ortağımızın ilgisi ve tecrübelerini paylaşması başarılı bir proje ortaya çıkarmamızı sağladı.

no other country has done before. In addition to that, we have introduced a vehicle spare parts tracking system to the insurance industry, which is also new to SICPA global. This project, which encompasses all the vehicle owners in our country, the maintenance and repair, and spare part industries, was developed solely with domestic and national resources. The project, which was developed as a result of enhanced collaboration with our business partners provides solutions to the various problems in the industry. OSEM was given the task of establishing an authorized spare parts tracking system for certification of vehicle spare parts, making it available to auto insurance companies, and tracking the certified equivalent parts that were used. OSEM spare parts tracking and authentication system is of great importance as a reference point that has built trutst by offering the insurance companies with original and certified equal spare parts. Moreover, in line with the demand of the insurance company, we have also set up a system for the follow-up of damaged spare parts changed during vehicle repairs. The system which is developed in tandem with the demand that directly comes from the industry is very important



Müze ve ören yerlerinde bilet ve bilet ürünlerinin tasarımı, geliştirilmesi ve satış kanallarının yönetimi de faaliyet kollarınızdan biri. Galata Kulesi, Patara Antik Kenti, Pamukkale vb. gibi Türkiye turizminin gözbebekleri sizin sorumluluğunuzda. Bu alanda SICPA Türkiye'nin sorumlulukları nelerdir?

Müze projesinde vizyonumuz bize emanet edilen kültürel varlıkları en üst seviyede korumak ve dünyaya örnek nitelikte bir müzecilik anlayışı ile ülkemizin bu değerlerini tanıtmak. İçte ve dışta gerçekleştirdiğimiz tanıtım faaliyetlerimizin çekirdeğinde kullandığımız bir slogan var: "Dünyanın En Büyük Müzesi Türkiye!" Bana göre bu slogan, bu işe verdiğimiz önceliği ve gösterdiğimiz özeni özetler nitelikte. Ziyaretçi için müze deneyimi gişede başlıyor; ziyaretçilerin müze deneyimlerini unutulmaz hale getirmek için gişe tasarım, görsel, bilet çalışmalarına çok önem veriyoruz. Türkiye'nin müzeleri için yarattığımız kurumsal kimlik ile ziyaretçi kendini güvende hissediyor. İşimizin merkezinde insan var. Sorumluluklarımızı üst seviyede yerine getirmek, bununla da yetinmeyerek üzerine gelişim elde etmenin en doğru ve güvenilir yolu insana yatırım yapmak. Bu düşünce ile sürekli

in solving the problems spot-on. We generated a successful project thanks to the interest our business partner in the insurance industry showed in our project and the experiences they shared with us.

One of the operations you run is the designing, development and sales channel management of tickets and promotional products in museums and archaeological sites. The landmarks of Turkish tourism, Galata Tower, Patara Ancient City, Pamukkale etc. are entrusted in you. What are the responsibilities of SICPA Türkiye?

Our vision for the museum project is to protect the cultural assets entrusted to us at the highest level and to promote these values of our country with an exemplary understanding of museology to the whole world. There is a slogan at the core of the promotional activities we organize within Turkey and abroad: "The World's Largest Museum: Turkey!" In my opinion, this slogan summarizes how we prioritize this project and treasure it. The museum experience for the visitor starts at the box office; We attach great importance to the design of the box office, visuals and tickets in order to make the museum experience of our visitors unforgettable. The visitor feels safe with the corporate identity we have created for the museums of Turkey.





olarak ekibimize çeşitli eğitimler sağlıyoruz. Bunların içerisinde; dil eğitimleri, satış ve pazarlama eğitimleri gibi meslekî eğitimler ve kişisel gelişime yönelik eğitim ve toplantılar var. İyi bir müze deneyimi elde etmek için kendini sürekli olarak geliştiren güçlü bir ekip şart. Bunun için her gün gayret ile çalışmalarımızı sürdürüyoruz. SICPA Türkiye olarak birincil hedefimiz, tarihî ve kültürel mirasımızın korunarak sürdürebilirlik ilkesi çerçevesinde yaşatılması, bölgelerin ve antik kentlerin markalaşması, rekabet gücünün artırılarak, yerel ve bölgesel ekonomiye katkı sağlaması.

Müze kültürünü toplumun her kesimine yaymak, yerli ve yabancı daha çok ziyaretçinin müzelerle buluşmasını sağlamak SICPA Türkiye'nin en önde gelen amaçlarından. Bu alanda yaptığınız çalışmalardan bahseder misiniz?

Yerli ve yabancı daha çok ziyaretçiyi müze ve ören yerlerine çekmek ve buradaki deneyimlerini üst seviyede tutmak amacıyla çeşitli mecralarda belli bir pazarlama ve tanıtım stratejisi içerisinde sürekli olarak iletişimlerimizi sürdürmekteyiz. Bunların bir kısmına değinmek gerekirse; Müze ve Ören Yerlerinin marka algısını güçlendirmek ve yeni satış kanalları oluşturma hedefiyle, müze özelinde

People are at the center of our business. Fulfilling our responsibilities at a high level, and not being content with this, investing in people is the right and reliable way of achieving development. With this in mind, we constantly provide various trainings for our team. There are vocational training such as language training, sales and marketing training, and training and meetings for personal development. For a good museum experience, you have to have a strong team that constantly improves its skills. That is why, we are striving towards that end every day. As SICPA Türkiye, our primary goal is to protect our historical and cultural heritage and safekeep them within the frame of sustainability principle, brandizing the regions and ancient cities, increasing competitive capacity and contributing to the local and regional economies.

One of the foremost aims of SICPA Türkiye is to spread the museum culture to every segment of the society and to get more visitors, be they local or foreign, to visit museums. Could you tell us about your work in this field?

In order to attract more local and foreign visitors to museums and archaeological sites, and to keep their experiences at the maximum level, we continue our communication in various media within the bounds

kullanılacak dijital bir portal yatırımı gerçekleştirdik. Bu sayede müze tanıtım ve satış faaliyetlerini yaygın bir şekilde; otel, restoran ve acenteler gibi çeşitli kanallardan devam ettirebileceğiz. Yerli ve yabancı ziyaretçilere dokunabileceğimiz reklam ve tanıtım alanlarını da aktif olarak kullanmaktayız. Ege bölgesinde belediyeler ile iş birliği yaparak gerçekleştirdiğimiz açık hava reklamlarımız ve İstanbul Yeni Havalimanı içerisinde bulunan "Dünyanın En Büyük Havalimanı Müzesi" unvanını taşıyan havalimanı müzesi için İstanbul Havalimanı içerisinde yayınladığımız tanıtımlarımız var. Bunların yanı sıra kültürel varlıkların tanıtılmasına ve geniş kitleler tarafından özümsenmesine önem veriyoruz. Bu doğrultuda, "Milliyet Arkeoloji Dergisi" ile uzun süre devam etmesini hedeflediğimiz bir iş birliği başlattık. Bu iş birliği neticesinde insanlarımızın çevrelerindeki tarihî eserlere, müze ve ören yerlerine farkındalıklarının artacağına, çeşitli sivil toplum kuruluşlarının, şirketlerin ve kanaat önderlerinin arkeolojik araştırmalara daha çok destek sağlayacağına inanıyorum.

SICPA Türkiye olarak kuruluşunuzun 14. yılında maraton koşuları, yarışlar, konserler olmak üzere pek çok alanda sponsorluklarınız oldu. Bu

of a certain marketing and promotion strategy. To mention some of them let me say that with the aim to strengthen the brand perception of museums and archaeological sites, and create new sales channels we invested in a digital portal to be used exclusively for the museum. In this way, we will be able to continue to promote the museums and carry on with sales activities through various channels such as hotels, restaurants and agencies. We are also actively using advertising and promotion to reach local and foreign visitors. We have our outdoor advertisements that were put up in cooperation with the municipalities in the Aegean region and the billboards at new Istanbul Airport for the airport museum, which bears the title of "The World's Largest Airport Museum". In addition to these, we attach importance to the promotion of cultural assets and reaching the masses. To that end, we started a collaboration with "Milliyet Archeology Magazine", one which we aim to be for the long-term. As a result of this collaboration, I believe that our people will increase their awareness of the historical artifacts, museums and archaeological sites around them, and that various non-governmental organizations, companies and opinion leaders will support archaeological research more.



projelerinizden bahseder misiniz?
Arkeolojik ve tarihî miras bakımından taşıdığı önem sayesinde, 2015 yılında UNESCO tarafından Dünya Mirası Listesi'ne kabul edilen 'Efes Ören Yeri Gece Müzeciliği Aydınlatma Projesi'ne sponsor olduk. Gerçekleşen aydınlatma projesi ile dileyen ziyaretçiler Efes Antik Kenti'ni gece de gezebilecek, o çağlarda sokaklarda oynayan çocukların seslerini, pazar yeri satıcılarının bağırışlarını, at arabalarının şakırtılarını ve gecenin o muhteşem sessizliğini hayal edebilecekler. Covid-19'un etkileri sebebiyle 2020 yılı içerisinde yapılması planlanan birçok organizasyon iptal edildi. Biz burada önceki yıllara kıyasla daha az da olsa, pandemi önlemleri kapsamında gerçekleştirilen organizasyonlara destek vermeye devam ettik. Özellikle Ege bölgesindeki kültürel ve doğal varlıkların tanıtılmasına büyük katkısı olduğunu düşündüğümüz Efes ve Latmos koşularını destekledik. Bu organizasyonlarda 'MüzeKart' tanıtımları yaptık. Bu süreç içerisinde sosyal medya platformlarını aktif olarak kullandık, bundan sonra da kullanmaya devam edeceğiz.

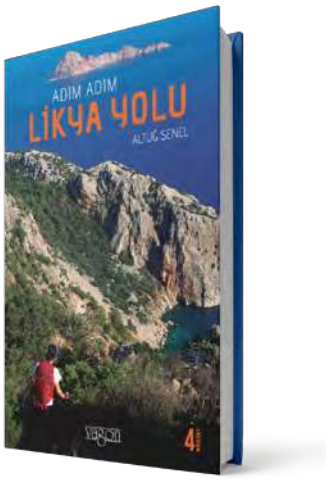
Salgının sona ermesinin ardından, hayatımıza sağlık pasaportu diye bir kavram girecek gibi görünüyor. SICPA bu konuda bir platform hazırlığında... Ayrıntıları sizden dinleyebilir miyiz?
Covid-19 maalesef ki hayatımızın büyük kısmını etkiledi; yaşam tarzımız, alışkanlıklarımız, eğlence anlayışımızla birlikte seyahatlerimiz de sekteye uğradı. Şu an bu dergi okunurken bile okuyucularımız maskelerini takmış bir şekilde seyahat ediyor. Sağlık pasaportu ile test sonuçları 'Blockchain' tabanlı, merkezi bir veri tabanı olmayan çözüm ile değiştirilemez, manipüle edilemez bir şekilde kontrol edilebilir hale gelmektedir. Dijital olarak üretilen sağlık pasaportları baskı alınabilmekte daha sonradan 'online' ve 'offline' olarak çalışabilen pratik bir mobil uygulama ile tüm dünyada herkes tarafından doğrulanabilmektedir. Bir yandan kullanıcıların test sonuçları sistemden kontrol edilebilirken bir yandan da büyük verinin analizi ve takibi ile alınması gereken aksiyonlar ile ilgili planlamalar yapılabilmekte, salgın modeli çıkartılabilmektedir. "Covid-19 Güvenceli Sağlık Pasaportu", GDPR'ye uygun olarak kişisel verilerin en üst düzeyde korunmasını sağlamak için tasarlandı. Böylece hem nüfusun korunmasını hem de mahremiyet hakkına saygıyı garanti eder. Çözümümüz 'OpenHealth Platformu' tarafından salgının modelinin izlenerek krizin çözümlenmesi ve yönetiminin gelişimini takip etmek için kullanılacaktır.

As SICPA Türkiye, you have sponsored many events like marathons, competitions, and concerts on the 14th anniversary of your establishment. Can you talk about these projects?
We have sponsored 'Ephesus Archaeological Site Night Museum Lighting Project' that was admitted to the World Heritage List by UNESCO in 2015 due to the importance of its archaeological and historical heritage. With the lighting project that's carried out, the visitors who want to visit the Ephesus Ancient City at night will be able to do so and will get the chance to imagine the voice of the children playing in those streets in that era, the hue and cry of marketplace sellers, the rattle of the carriages and that sublime silence of the night. Due to the pandemic, many events that were planned to be organized in 2020 were cancelled. We continued to provide our support with organizations held within the scope of the pandemic precautions although they were less in number compared to the previous years. We especially sponsored the Ephesus and Latmos Ultra Marathons which we believe greatly contribute to the promotion of the cultural and natural assets of the Aegean region. We promoted Museum Pass ('MüzeKart') in these runs. Throughout this process, we actively used the social media platforms and will continue to do so.

It seems like health passport will enter into our lives following the cessation of the pandemic. SICPA is preparing a platform for that... Can you tell us about the details?
Covid-19 had its toll on our lives; our lifestyle, habits, approach to fun and travels were interrupted. While this magazine is being read, our passengers are traveling with their masks on. With the health passport, test results will be checked in a non-changeable and non-manipulatable manner thanks to a 'Blockchain' based solution that does not have a central database. The digitally generated health passports can be printed and verified by everyone around the world through the means of a practical mobile application that can work 'online' and 'offline'. While the test results of the users can be checked over the system, with the analysis and follow-up of big data, planning can be done regarding the actions that need to be taken, and a pandemic model can be mapped. "Covid-19 Safe Health Passport" was developed in line with GDPR for top-level personal data protection. In this way, it guarantees not only the protection of the population but also respect for the right of privacy. Our solution will be used by 'OpenHealth Platform' to trace the pandemic model and for the solution of the crises and development of the administration.

"Yürümek Hayata Yön Veren Bir Eylem"
"Walking is an Act That Steers the Course of Life"





"Adım Adım Likya Yolu" kitabının yazarı Altuğ Şenel yürümenin önemini anlattı.

Kaç yıldır yürüyorsunuz, nereden nereye gittiniz?
Yürümek birçoğumuz için bir doğa faaliyeti olarak görülüyor olsa da ben üniversite yaşantımda bile toplu taşımayı 10 sefer kullanmamışımdır. Üşenmeden, yorulmadan, sıkılmadan yürümeyi tercih ediyorum. Yer değiştirmeyi yürüyerek yapmayı tercih edenlerdenim. Doğa faaliyeti olarak Türkiye'nin birçok kültür rotasını, patikalarını aşındırmaya gayret ediyorum. Mesafe olarak toplamam çılgınlık olur ama binlerce kilometre olduğundan eminim.

Yürürken hayatınızın değiştiğini düşünüyor musunuz ya da yürürken hayatınızı değiştirdiniz mi? Belki nasıl değiştiğini de kısaca anlatırsınız.
Yürüyüş, insanın en sağlıklı düşündüğü aktivitelerin başında geliyor. Yürümek bir felsefe aslında. Geçmişe baktığımızda insanlık tarihine yön veren göçler, keşiş ve insanların ritüelleri içerisinde yürüme eylemi var. Bu açıdan bakıldığında yürümek sadece bir yer değiştirme değil, hayata yön veren bir eylem. Benim de hayatım yürüyerek değişti. Değiştirmek için uğraşmadım, çabalamadım. Yollar boyunca yoruldum, kayboldum ama acele etmedim; en iyisi, en hızlısı olmak için uğraşmadım. Sonunda yollar ve yürüyüş beni kurumsal hayatın içerisinden çekip çıkardı ve ailemle birlikte Marmaris'e yerleştik. Yıllar önce yolda yürürken tanıştığım bir arkadaşın sayesinde bugün ev yapımı dondurma ve kahve dükkânı işletiyoruz. İTÜ Makina Mühendisliğinden mezunum. Yüksek lisansımı da aynı okulda tamamladım. Fakat yeni hayatım için 'Fotoğraf Bölümü' okudum. En son 'Turist Rehberliği Bölümü'nü tamamladım ve kokartlı

Altuğ Şenel, the author of the book entitled "Step by Step Lycian Way" told us about the importance of walking.

For how many years have you been walking and whence to where did you go?
Even though, walking is generally considered to be a nature activity, I could have used mass transportation for 10 times at the most even when I was in the university. Without getting tired and bored, and considering it a burden, I always preferred to walk. I'm one of those who prefers to change places by walking. And when it comes to it being a nature activity, I take it as my duty to tread many cultural routes and pathways in Turkey. It would be crazy for me to give you a total distance but I'm sure I covered thousands of kilometers.

Do you think that your life changed while you were walking or did you change it yourself? Well, maybe you can briefly tell us about how it has changed?
Walking is one of the main activities that helps people to think straight. Walking is a philosophy in itself. When you look at the past, all the actions that steered the course of the history of humanity like migrations, the rituals of monks and human beings have something to do with walking. When you look at it that way, walking is not merely a state of changing places, it is an act that steers the course of life. My life changed as I walked. I did nothing to change it, I did not strive to that end. I got tired, lost along the roads but I did not hurry; I did not do anything to be the best or the fastest. In the end, ways and walking took me out of the corporate life and we settled to Marmaris with my family. Thanks to a friend I had made years ago while walking on my way, today we are selling homemade ice-cream and running a coffee shop. I'm a graduate of Istanbul Technical University Mechanical Engineering Department. I had my masters degree in the same school. But I studied 'Photography' for my new life. Finally, I

bir rehber oldum. Nasıl adım adım yürüyorsam, hayatımı da bir sabah ansızın değil adım adım değiştirdim. Hayatım boyunca aldığım kararların birçoğunu, hatta derin değişiklik yaratanlarını yürürken aldım. Çünkü çok zaman düşünmek ve karar vermek için yola çıktım.

graduated from 'Tourist Guiding Department' and became a licensed tour guide. Just like I walk step by step, I changed my life also step by step, that is to say not out of the blue one morning. Most of the decisions I have taken throughout my life -even those that created deep-seated changes- have been taken while walking. For I set out on my way to think and to decide most of the time.

Sizce yürüyüşü sevmeyenler ya da bundan sakınanların yanlış bildiği ya da farkında olmadığı ne var?

Yürümeyi sevmemek olamaz. Yürümeye üşenmek olabilir. Üşenmek, günümüzün aciliyet, sabırsızlık, hızlı yaşantı ve çabuk tüketiminin yarattığı bir durum. Üşenenlerin birçoğu başta benim yürüyüşlerimi garip ve acınası bir eylem olarak görüyor olsa da bir süre sonra "Ben nerede yanlış yapıyorum?" demeye başlıyor. Bunun bir sonraki seviyesi "Beni de yürütür müsün?", "Lütfen bir sonraki yürüyüşe beni de çağır beraber yürüyelim." oluyor. İnsanın en güzel ve yalın düşündüğü eylemlerden birisinin "yürümek" olduğunun farkında değiliz maalesef. Yürümeyi çoğunlukla yemek sonrası yediklerimizi eritme amaçlı, doktor tavsiyesi ile yapıyoruz. Yürümek temel bir eylem. Yürümek bir düşünme ve karar verme biçimi.

What do those who do not like walking or avoid it, are not in the know of or are misinformed about?

One cannot but love walking. Though one might be indolent. Not being bothered to walk is a situation that is brought on by the exigency, impatience, fast living and rapid consumption of our day. Those who are indolent regard my walks as something absurd and pathetic at first but then they start saying, "Where did I go wrong?". The next phase is asking, "Could you make me walk too?", and "Please inform me of your next walk, let's walk together." Unfortunately, we are not aware that one of the acts which lead human beings to think most clearly and well is "walking". We generally walk after a meal to digest what we have eaten, for it is what the doctor orders. Walking is a major act. Walking is a way of thinking and taking decisions.

Yalnız mı yoksa bir grupla mı yürümeyi tercih edersiniz? Sebebi ne?

Keşif amaçlı veya bir yere ilk kez gideceksem yürüyüşleri yalnız veya çok yakın bir dostumla yapıyorum. Yalnızlık güzel ama yanınızda sizi çok yakından tanıyan bir yoldaşın da olması ayrı bir keyif katar yürüyüşe. İnsan dostunu tatilde veya yolda tanırmış derler. Bu çok doğrudur. Keşif yürüyüşü yapmıyorsam düşünmek, kısa notlar almak için yalnız yürüyorum. Toplu faaliyetler de yapıyorum. 8-10 kişilik bir grup ile yola çıkarım. Yol boyunca sadece yürümem. Bol bol anlatırım. Yaşanmışlıklar, yürüdüğümüz rotanın benim hayatıma dokunmuş bir noktası veya hatırası varsa mutlaka paylaşırım. İsterim ki belki yürüyenlerden birisi onu çeker alır, ona bir yol gösterir. Yoluna ışık olur.

Do you prefer to walk alone or with a group? Why?

If its for exploration purposes and if I'm going there for the first time, I'd rather be alone or with a very close friend. Being alone is good, but having someone who knows you well would add a different zest to the walk. You know what they say, you get to know your friend either on vacation or on the road. That certainly is true. If I'm not doing an exploratory walk then I walk alone to think and take short notes. I also have group activities. I set out on my way with a group of 8-10 people. I do not just walk along the way. I tell them a lot of stuff. I have many road stories. I talk about my experiences, memories and share with them a spot on the way that has touched my life. It might be that one of those walking can make something out of it, it guides them somehow. Sheds a light on their path.

Yürümek ve yalnız yürümek arasında mental olarak nasıl bir fark var sizin için?

Yalnızken insan kendini, ruhunu, içini dinliyor. Zaman geliyor bir şeylere isyan ederken, birkaç adım sonra yüzünüzde tatlı bir tebessüm oluşuyor. Hatta bazen nerede olduğunuzun önemi bile olmuyor. Kalabalık bir sokakta yürürken göz göze geldiğiniz bir insan size bir şeyler anımsatabiliyor. Doğadaki kuş sesinden bile daha kıymetli olabiliyor o anlık bakış. Yalnızlık yerinde ve kararında güzel fakat bugün yüzlerce insanı yola koyduysam bu benim yalnızlığı tercih etmem ile ilgili değil, yol ve yürüyüş tecrübelerimi paylaşma isteğim ile ilgili. Bir yeri tanımanın en güzel ve en etkin yolu bölgenin insanı ile tanışmak ve konuşmak. Yoldan geçerken verdiğimiz bir selam, içilen bir çay, sıcak bir çorba unutulmaz yol hatıralarını da beraberinde getiriyor. Yürümek yol gösterir. Yol öğretir.

What sort of a mental difference is there between walking and walking on your own?

When you are alone you listen to yourself, your own soul, your inner world. At times, when you react against something, a few steps ahead a nice smile comes to your face. Sometimes, even where you are doesn't even matter. Someone you come eye to eye with whilst walking down a crowded street can remind you of something. That instantaneous look can even be more precious than the birds' chirping in nature. Solitude is good when it is pertinent and moderate. However, if I did set hundreds of people on their way until today, it has nothing to do with me preferring to be alone, but everything to do with my willingness to share my road and walking experiences. The best and most efficient way of getting to know a place is getting acquainted with the people of an area and conversing with them. A salute given while you were passing by that road, a glass of tea you drink, a cup of hot soup you have, brings forth unforgettable memories. Walking shows you the way. It teaches you ways.



Beslenme ve Diyette 'Online Holistik' Zamanı!

TIME TO GO 'ONLINE HOLISTIC' IN YOUR NUTRITION AND DIET!

F. Anjel Sürmeli
Holistik Beslenme ve Yeme Bozukluğu Uzmanı
Holistic Nutrition and Eating Disorders Expert

Holistik beslenmede kişinin uyku düzeni, beslenmesi, egzersizleri vb. gibi tüm sağlığı ve beslenme biçimi ile 360 derece ilgilenilir. Sağlıklı bir beden için bu üç parçayı ayrı olarak düşünemeyiz. Beden sağlığımız için; ruhumuzu, bedenimizi ve zihnimizi hep birlikte toksinlerden arındırmak ve evrenin sana sunduklarıyla beslenmeyi seçmek gerekmektedir. Çağımızda metropol hayatının koşturmacasında yanlış beslenip, sağlıksız yaşayan insanlar maalesef yoğun tempo yüzünden beden sağlıkları için konunun uzmanlarının merkezlerine bile gidemez durumdadır. Bu nedenle birçok 'Holistik Yeme Bozukluğu Koçu'nun yaptığı gibi, F. Anjel Sürmeli de online diyet ile danışanlarına hizmet vermektedir.

Online Holistik Zayıflama Planı Nedir?
Yurt dışında pek çok ülkede yaygın olarak kullanılan 'Online Diyet Sistemi' son 10 yılda ülkemizde de sık kullanılır hâle geldi. Geleneksel alışkanlıklarla kişilerin önce karşı çıktığı fakat teknolojinin ilerleyişinin önünde duramayıp uyum sağladığı bir beslenme planı hazırlama yöntemidir. 'Online Holistik Beslenme Planı' ile zayıflama; kısaca internet üzerinden hizmet almaktır. Yüz yüze görüşmeden farkı; görüşmelerin telefonda sesli veya görüntülü,

In holistic nutrition, we are interested in the overall health and diet of the individual including sleeping patterns, nutrition, and exercise etc. We can't consider these three separately. For our body health, we need to detoxify our soul, body and mind all together and opt for getting fed with what the universe has to offer us. In our age, people who have an unhealthy diet and lead unhealthy lives in the hustle and bustle of metropolitan life, cannot even pay a visit to the centers of experts in their field for the health of their bodies due to their hectic life tempo. That is why, like many other 'Holistic Eating Disorder Coaches' F. Anjel Sürmeli has started to serve her counselees with the online diet program.

What is an Online Holistic Weight Loss Program?
The 'Online Diet System' which became widespread in many countries abroad has become more prevalent in our country in the last decade. It is a nutritive plan preparation method that many had run counter to due to traditional habits but had to adapt to unable to stand out against the advance of technology. In short, weight loss with 'Online Holistic Nutrition Plan' is getting services over the internet. It's difference from face-to-face appointments is that they are held online as voice or video calls, and correspondence is made by sending e-mails and messages. It pretty much ran to the rescue of those who can't find the time to

e-posta ortamında veya mesajlaşma uygulamaları üzerinden gerçekleşmesidir. Yoğun iş temposu, çocuk, trafik, okul ya da zamanı kısıtlayan pek çok etkenden dolayı bir uzmana gitmeye vakti olmayan kişilerin ya da birlikte çalışmak istediği uzman ile farklı şehir veya ülkede yaşayanların neredeyse imdadına yetişti.

Kimler Online Holistik Beslenme Planı ile Zayıflayabilir?
İş ve seyahatlerinden dolayı randevularına gidemeyenler, diyet yaparken sürekli motivasyona ve kontrole ihtiyaç duyanlar, başkalarının yanında tartılmaktan hoşlanmadığı için kendi kendilerini kontrol ederek diyet yapmak isteyenler, yaşadıkları şehirlerde diyetisyene ulaşma imkânı olmayanlar, öğrenciler…

Online Avantajları Nelerdir?
Zaman kazanmanızı sağlar. Online Holistik Uzmanınıza hızlı bir şekilde ulaşırsınız. Motivasyon desteği sağlar. Holistik Uzmanınız da size bir telefon kadar yakın olduğu için sizi takip ve motive eder. Yurt dışı ve yurt içinde yaşayan yüz yüze kontrollere gidemeyen insanlara kolaylık sağlar. Gün içinde tükettiğiniz besinleri fotoğraflayarak veya yazarak Holistik Uzmanınıza danışmanıza olanak sağlar. Özel bir davete mi gidiyorsunuz? Durumu bildirin, diyeti bozmayın.

Online Holistik Beslenme Planında Dikkat Etmeniz Gerekenler Nelerdir?
Destek aldığınız kişinin gerçekten alanında uzman olduğundan, sizi tam anlamıyla dinlediğinden, anladığından ve sağlıklı olarak yönlendirdiğinden emin olun. Hizmet aldığınız sistemin içeriğini iyi inceleyin. Yüz yüze yapılan takip sisteminde yaşadığınız artı ve eksilerle karşılaştırıp bunu mutlaka diyetisyeniniz ile paylaşın. Görüşme sıklığı ve yöntemi konusunda birlikte karar verin. Hedefleriniz ve yaşam tarzınızla ilgili gerçekçi olun.

F. Anjel Sürmeli Kimdir?
Eski bir profesyonel yüzücü olan F. Anjel Sürmeli annesinin isteği ile işletme okumuş olsa da ve hâlâ Reklam Grup Direktörlüğü yapsa da spor ve beden sağlığı konusunda kendisini geliştirmeyi hiç bırakmamıştır. İsviçre ve Türkiye'de Holistik Beslenme ve Yeme Bozukluğu ile ilgili eğitimlerle kendini geliştirmiş ve şu anda birçok danışana konusunda hizmet vermektedir.

go visit a specialist due to their hectic working tempo, children, traffic jams, school or other factors that limit our time or those who live in a city or country other than the one the expert they want to work with is in.

Who Can Loose Weight with the Online Holistic Nutrition Plan?
Those who are not able to go to their appointments due to work or their travels, those who feel the need for constant motivation and control, those who want to go on a diet on their own because they do not enjoy being weighed when others are around, those who do not have the chance to go to a dietician where they live, and students…

What are the Advantages of Online Sessions?
It helps you to save time. You have fast access to the Online Holistic Expert. It provides you with motivational support. Considering that your holistic expert is only a call away, s/he follows you up and motivates you. It provides ease for those people who cannot go to their face-to-face control appointments regardless of them being abroad or in the country. It helps you to photograph the food you consume within the day and write them down providing you the chance to consult your Holistic Expert. Are you attending a special event? Report it but do not go off the diet.

What Do You Need to Be Careful of in Online Holistic Nutrition Plans?
Be sure that the person you get support from is an expert in their field, who listens to you wholeheartedly, has a clear understanding of what you tell them and steers you in a healthy manner. Examine the content of the system you are getting services for well. Compare the advantages and disadvantages of the face-to-face follow-up system and do certainly share them with your dietician. Decide on the frequency and method of meetups together. Be realistic in terms of your goals and lifestyle.

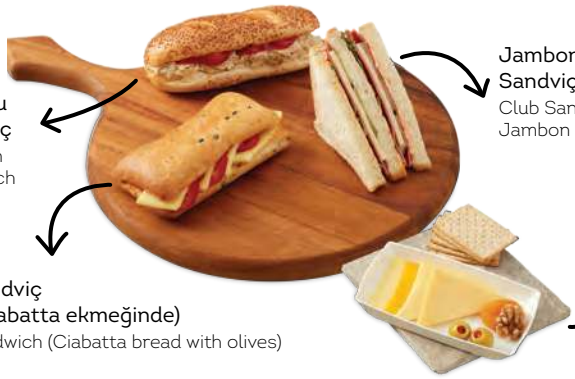
Who is F. Anjel Sürmeli?
An old professional swimmer, F. Anjel Sürmeli, who despite having studied business to fulfill her mother's desire and act as Advertisement Group Director, has never stopped developing herself in terms of sports and body health. She has improved herself with the training she got in Switzerland and Turkey on Holistic Nutrition and Eating Disorders and has been serving many counselees in her discipline.

MENÜ

Ürünlerimizin fiyatlarını koltuk ceplerinde yer alan menülerimizden veya kabin ekibimizden öğrenebilirsiniz.

- Ürünlerimiz uçaktaki stoklar ile sınırlıdır.
- Fiyatlarımıza KDV dahildir.
- Satışlarımızda kredi kartı kabul edilmemektedir.
- Uçuşlarımızda 18 yaşın altındaki yolcularımıza alkollü içki satışı yapılmamaktadır.
- Uçak içerisinde Cafe Onair menüsü haricinde ürünler tüketilmemesi rica olunur.
- Alışverişlerinizde lütfen kabin ekibimizden satış fişi talep ediniz.

SANDVİÇ ÇEŞİTLERİ / SANDWICHES



Tavuklu Sandviç
Chicken Sandwich

Jambonlu Club Sandviç*
Club Sandwich with Jambon

Peynir Tabağı*
Cheese Plate

Kaşarlı Sandviç (Zeytinli Ciabatta ekmeğinde)
Cheese Sandwich (Ciabatta bread with olives)

ÇORBA VE NOODLE
SOUP AND NOODLE



Domates Çorbası / Tomato Soup
Mantar Çorbası* / Mushroom Soup
Tavuklu Noodle / Chicken Noodle
Sebzeli Noodle / Vegetable Noodle

SICAK İÇECEKLER
HOT DRINKS



7 Days Kruvasan
7 Days Croissant

Çay
Black Tea (Lipton)

Filtre Kahve
Filter Coffee

Türk Kahvesi
Turkish Coffee

Muffin Kek
Muffin Cake

Nescafe Latte

Nescafe Cappucino

Nescafe Gold

FIRSAT! / DEAL!



Kaşarlı Sandviç + Coca Cola
Cheese Sandwich + Coca Cola



Tavuklu Sandviç + Lipton Ice Tea
Chicken Sandwich + Lipton Ice Tea



Muffin Kek + Nescafe Gold Kahve
Muffin Cake + Nescafe Gold Coffee

SICAK YEMEKLER / HOT DISHES



Makarna Yemeği + Salata + Tatlı*
Pasta Meal + Salad + Dessert

Tavuk Yemeği + Salata + Tatlı*
Chicken Meal + Salad + Dessert

Et Yemeği + Salata + Tatlı*
Beef Meal + Salad + Dessert

Sadece Dış Hatlarda / Only on International Flights

Onurair

MENU

You can get the prices of our products from our menus in the seat pockets or from our cabin crew.

- Please note that we cannot accept payment by credit card for menu items and pouring.
- Please note that Onur Air does not serve alcoholic beverages to those passengers under 18.
- Please note that the menu might be subject to change.
- Enjoy your flight and cafe Onair products.
- It is a condition required by Onur Air that food, alcoholic and non alcoholic beverages on board must have been supplied by the cabin crew.
- Our products are subject to availability.
- Onur Air will provide receipts with every purchase.
- Please ask Cabin Crew for more information.

ATIŞTIRMALIKLAR / SNACKS









Twix

Snickers

Tadım Favori Fıstık
Tadım Peanuts

Pringles Original*

ÇOCUKLAR İÇİN / FOR KIDS

Çocuk Menüsü
Kids' Menu



DİĞER İÇECEKLER / OTHER BEVERAGES



Nestle Su 500ml
Water

Sırma Soda 250ml
Mineral Water

Tropicana Şeftali Suyu 330ml
Peach Juice

Tropicana Karışık Meyve Suyu 330ml
Mixed Fruit Juice

Coca Cola 250ml

Coca Cola Zero 250ml

Sprite 250ml

Fanta 250ml

RedBull 250ml*

LOGOLU ÜRÜNLER / AIRLINE PRODUCTS



Soft Magnet
Soft Magnet

Dokuma Anahtarlık*
Woven Key Chain

Döner Uçak Anahtarlık*
Rotating Airplane Key Chain

Açacak Magnet*
Bottle Opener Magnet

Uçak Anahtarlık*
Airplane Key Chain

Çocuk Sırt Çantası*
Kids' Back Pack

Uçak Maketi
Airplane Model

Geniş Aralıklı Koltuk Seçimi (Tek Yön)
Extra Leg Seat Selection (One Way)

* Sadece Dış Hatlarda / Only on International Flights

UÇAK İÇİ REKLAM ALANLARIMIZ
ONBOARD ADVERTISING WITH ONURAIR

ÜRÜN DAĞITIMI
PRODUCT DISTRIBUTION

Yeni reklam konsepti olan gerilla marketing çalışmasına en uygun örnektir. İç hat seferlerimizde tüm yolculara birebir kabin ekibi eliyle insert veya ürün dağıtımı yaparak hedeflenen kitleye direkt olarak ulaşma şansı yakalanmaktadır.

This is the most suitable example for the new advertising concept called guerilla marketing. Having the chance to reach the target audience directly by having hostesses distribute inserts or products to each passenger on all our domestic flights.

BATTANİYE VE YASTIK KİTİ
BLANKETS AND PILLOWCASES

Müşterilerinizi sarabileceğiniz tek mecra. Yurt içi ve yurt dışı uçaklarımızda yolcularımızın konforu için sunulan battaniye ve yastıklarımızdaki reklamlarınızla müşterilerinize daha yakın olabilirsiniz.

This is the only medium in which you'll be able to wrap your customers. You can be even closer to your customers with your advertisements on the blankets and pillowcases that we present for passenger comfort on our domestic and international flights.



BİNİŞ KARTI / BOARDING PASS

Uçakta yolcunun yerini belirten ve son güvenlik çıkışından geçip uçağa erişilmesini sağlayan biniş kartı. Bu önemli materyalin arkasını reklam alanı olarak kullanabilirsiniz. Yolculuk sonuna ve hatta sonrasında da saklanan bu kart en etkili reklam alanlarından biridir.

The boarding pass is what indicates the passenger's seat on the plane and what enables a passenger to board a flight after passing the final control point. You can use the back side of this important document as an advertising field. This card that is safeguarded until the end of the journey and in fact even afterwards is one of the most effective advertising platforms.







KONSEPT UÇAK / CONCEPT AIRCRAFT

Markanızı uçaklarımızla göklere çıkartıyor ve misafirlerimizi markanızla uçuruyoruz. İstediğiniz uçağın burun adı markanız olsun ve uçağın üzerine yazılsın. Bu uçağın tüm uçuşlarında markanızın sloganını anons edelim.

We take your brand to the skies with our planes and we fly our guests with your brand. Make your brand name the tip name of any aircraft you desire and have it written on the plane. Let us announce your slogan on all flights by this aircraft.



ISLAK MENDİL / WET WIPES

Uçaklarımızda tüm iç ve dış hat yolcularımıza uçuşun hemen başında sunduğumuz ıslak hijyenik mendillerin bir yüzünü kullanarak milyonlarca yolcuya en ekonomik erişim maliyetiyle ulaşabilirsiniz.

You can advertise your brand on the wet wipes that are offered to guests at the beginning of every domestic and international flight and reach your audience in the most economical manner.



KOLTUK BAŞLIĞI / SEAT HEAD COVERS

Şüphesiz uçak içindeki en önemli reklam alanı koltuk başlıklarıdır. Hijyen gereği her uçuşta değiştirilen koltuk başlıklarına vereceğiniz kurumsal reklamlarınızla imaj veya pazarlama anlamında en doğru mesajları iletebilirsiniz.

The most effective inflight advertising space is no doubt seat head covers. You can reflect the message of your desire with these seat head covers that are replaced after every flight due to hygiene.

REKLAM VE REZERVASYON İÇİN
FOR ALL RESERVATIONS

dergisatis@telefun.com.tr
Tel: 0212 257 22 33 (pbx)
Faks: 0212 287 29 65

Çağrı Merkezi / Call Center
0850 210 66 87





Onur Air Yurt Dışı Ofisleri
Onur Air International Offices

Ukrayna / Ukraine

Odessa
Merkez Ofis: +38 048 7220809
+38 048 7221511
Rishelievskaya 39 Odessa
Havalimanı Ofis: +38 048 2393077

Almanya / Germany

Dusseldorf
Havalimanı Ofis: +49 211 56657727

Merkez Ofis
Head Office

Atatürk Havalimanı B Kapısı, Teknik Hangar Yanı
34149 Yeşilköy - İstanbul / Türkiye
Tel: +90 212 468 66 87 / **Faks:** +90 212 468 66 13
web: www.onurair.com

Onur Air Yurt içi Ofisleri
Onur Air Domestic Offices

Antalya
Havalimanı / Airport
Tel: 0 242 244 79 21

www.onurair.com

SIKÇA SORULAN SORULAR

Yolcularımız tarafından sıkça sorulan bazı soruları sizlere yardımcı olabilmesi için kategorilere ayırarak aşağıda listeledik. Diğer tüm sorularınız ve bilet işlemleriniz için **0850 210 66 87** numaralı Onur Air Çağrı Merkezimizi arayabilirsiniz. Talep, öneri ve şikayetleriniz için web sitemizdeki formu doldurabilirsiniz.

BİLET SATIŞ VE REZERVASYON

İnternetten Onur Air bileti almak için hangi internet sayfasına girmem gerekiyor?
www.onurair.com

Onur Air internet sitesinden aldığım biletin tarihini değiştirmek istiyorum. Nasıl değiştirebilirim?
Satın almış olduğunuz biletinizi **0850 210 66 87** numaralı Onur Air Çağrı Merkezimizi arayarak değiştirebilirsiniz.

Onur Air web sitesinden kredi kartı ile kendi adıma veya başkasının adına bilet alabilir miyim?
Web sitemizden ister kendiniz için isterseniz de bir yakınınız için kredi kartı güvenli ödeme sistemi (3D secure) ile biletinizi güvenle satın alabilir ve hiç bir problem yaşamadan seyahatinizi gerçekleştirebilirsiniz. Kredi kartı ile yapacağınız ödemelerde kredi kartı bilgileriniz hiç bir koşulda sistemlerimizde saklanmamaktadır.

İnternet sitenizden uçuş saatine ne kadar süre kala bilet satın alabilirim?
İnternet sitemizden iç hat uçuşlarda uçuş saatine 1 saat, dış hat uçuşlarda uçuş saatine 2 saat kalaya kadar bilet satın alabilirsiniz.

Biletimi kaybettim. Yine de uçuşumu gerçekleştirebilir miyim?
Biletler elektronik ortamda üretildiği için bir problem yaşamazsınız, geçerli bir kimlik belgesiyle uçuşunuzu gerçekleştirebilirsiniz.

Onur Air web sitesinden bilet satın aldım. E-biletimi nasıl alabilirim?
Onur Air web sitesi ana sayfasından 'Rezervasyon Takip' işlem menüsünden e-biletinizi yazdırabilirsiniz. Ayrıca e-biletinizi satın aldığınız Onur Air havalimanı satış ofisimizden veya yetkili acentemizden yazdırabilirsiniz.

İnternetten Onur Air bileti almak için kredi kartı bilgilerimi verince bir sorun yaşar mıyım?
Kesinlikle hayır. Kredi kartı bilgileriniz sistemde muhafaza edilmemektedir.

Onur Air Çağrı Merkezi'nden satın aldığım biletle, Onur Air web sitesinden satın aldığım bilet arasında fiyat farkı var mıdır?
Web sitemizden ve mobil uygulamalarımızdan satın alınan biletlerde hizmet bedeli daha düşük uygulanmaktadır. Onur Air Çağrı Merkezi, Onur Air Havalimanı Bilet Satış Ofisleri ve Onur Air yetkili acentelerinden satın alınan biletlerde ise hizmet bedeli olarak daha yüksek olarak tahsil edilmektedir.

Onur Air internet sitesinden rezervasyon yaptırabilir miyim?
Evet, Onur Air internet sitesi üzerinden rezervasyon yaptırabilirsiniz.

Rezervasyon değişikliği nasıl yapabilirim?
Onur Air Çağrı Merkezi'mizden veya rezervasyonunuzu yaptırdığınız Onur Air Bilet Satış Acentesi'nden değişiklik işlemini yaptırabilirsiniz.

Yapmış olduğum rezervasyonumu opsiyon süresi sona erene kadar satın almazsam ne olur?
Opsiyon süresi sona erene kadar satın alınmayan rezervasyonlar otomatik olarak sistem tarafından iptal edilmektedir.

Satın aldığım biletin çıktısını nereden alabilirim?
Biletinizin nereden alındığına bakılmaksızın web sitemizin ana sayfasında yer alan 'Rezervasyon Takip' butonuna tıklayarak biletinizin çıktısını alabilirsiniz.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Some of the questions frequently asked by our passengers are categorized and listed below for your convenience. For any other questions please visit our website or call our call center **0850 210 66 87**. For all your feedback please fill our web form. You can find our web form on **onurair.com**

TICKET SALES AND BOOKING

Which website do I need to visit to buy an Onur Air ticket online?
www.onurair.com

I want to reschedule my ticket which I bought through Onur Air website. How can I do that?
You can reschedule your ticket by calling Onur Air Call Center on **0850 210 66 87**.

Can I buy tickets for me or for another person by credit card through Onur Air website?
You can buy tickets for you or your friends/relatives by credit card securely through secure payment system (3D secure) and travel without experiencing any problems. For payments by credit cards, your card details will not be stored on our systems under any circumstances.

How long before the flight time can I buy a flight ticket online through your website?
You can buy flight tickets online through our website up until 1 hour before the flight time for domestic flights, and 2 hours before the flight time for international flights.

I have lost my ticket. Can I still take the flight?
As the tickets are generated electronically, it would not be a problem and you will be able to travel with a valid identity card.

I have bought my ticket through Onur Air website. How can I get my e-ticket?
You can print your e-ticket under the 'Booking Details' menu on the home page of Onur Air website. You can also get your e-ticket printed at our Onur Air sales offices at the airport or our authorized agencies.

Will I have any problems when I provide my credit card details to buy Onur Air ticket online?
Absolutely not. Your credit card details are not kept on the system.

Is there any difference between the fares of the ticket I buy through Onur Air Call Center and the one I buy online through Onur Air website?
A reduced service fee is applied on the tickets bought online through our website or mobile applications. And a higher service fee is collected for the tickets purchased through Onur Air Call Center, Onur Air Ticket Sales Offices at the Airport and the authorized agencies of Onur Air.

You can book through Onur Air website up until 72 hours before your flight. You can only buy tickets if your flight departs in less than 72 hours.
You can book your tickets on Onur Air website.

How can I change my booking details?
You can change your booking details through Onur Air Call Center or through the Onur Air Ticket Sales Agency through which you have booked your ticket.

What happens if I do not buy my booking by the end of the option period?
Any bookings which are not bought by the end of the option period will be automatically cancelled by the system.

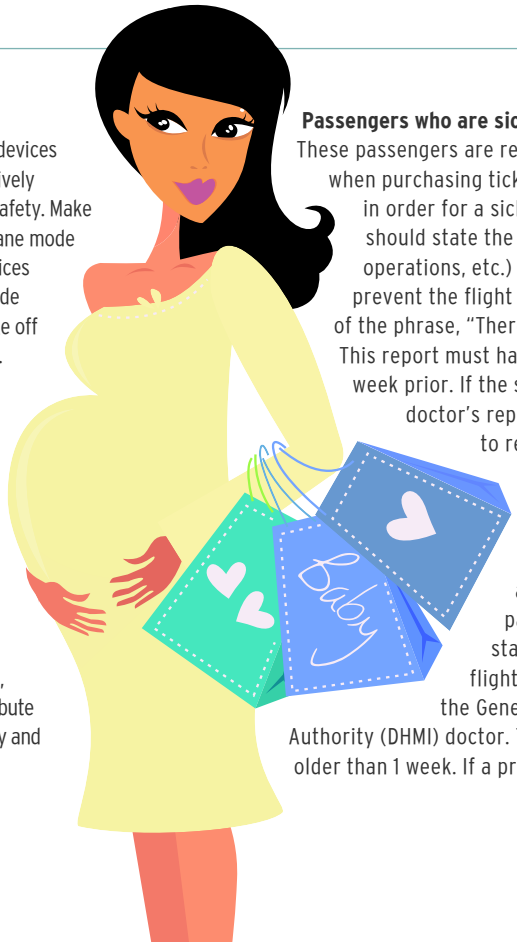
Where can I print out the ticket that I have bought?
You can print out your ticket by clicking the button 'Booking Details' available on the Home Page of our website regardless of how you have bought your ticket.

"SAYIN YOLCULARIMIZ..."
"DEAR PASSENGERS..."

Cep telefonlarının kullanımı;
Cep telefonlarının, cep telefonu özellikli her türlü elektronik cihazın veya tabletlerin kullanımı uçağın uçuş aletlerini olumsuz yönde etkilemekte ve uçuş emniyetini tehdit etmektedir.
Bu cihazların tüm uçuş boyunca kapalı veya uçuş modunda olduğundan emin olunuz.
Ayrıca uçuş emniyeti için bu cihazların uçuş modunda dahi olsa taksi anında, inişte, kalkışta veya kemer ikaz ışıkları yanarken kullanılmaması gerekmektedir.

Elektronik cihazların kullanımı;
Uçuş emniyeti için; taksi anında, inişte, kalkışta veya kemer ikaz ışıkları yanarken dizüstü bilgisayar, taşınabilir CD/DVD oynatıcılar, elektrikli veya pilli tıraş makineleri, radyo/TV alıcıları, oyun konsolları, ses kayıt cihazları veya benzer işlev gören elektrikli/elektronik aletler kullanılması yasaktır. Aynı zamanda telsiz alıcı ve vericilerin, uzaktan kumandalı oyuncakların ve radyo dalgaları yayan cihazların kullanılması da uçuş güvenliğini etkilediğinden dolayı tüm uçuş boyunca kullanımı tehlikeli ve yasaktır.

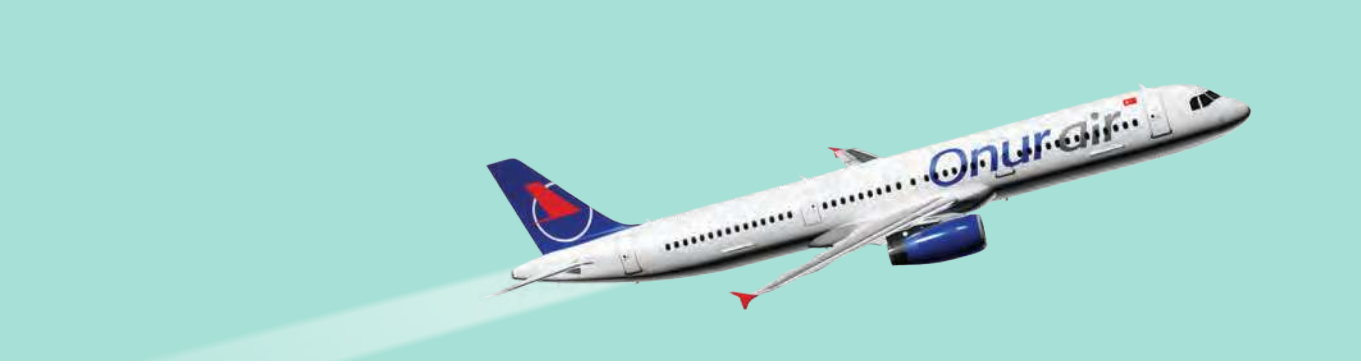
Hasta, hamile ve bakıma muhtaç yolcularımız;
Hasta yolcu için bilet alınırken mutlaka bildirilmesi gereklidir. Hasta yolcunun uçabilmesi için hastalık türünü ve bu hastalığın uçak yolculuğuna çıkmasına engel teşkil etmeyeceğini belirten "Uçak ile seyahatinde sakınca yoktur" ibareli doktor raporu gereklidir. Bu rapor en geç bir hafta önceden alınmış olmalıdır. Hasta yolcu beraberinde doktor raporu getirmezse, DHMİ Genel Müdürlüğü İşletme Hekimliği'nin meydan doktorundan uçabileceğine dair rapor almak zorundadır. Bakıma muhtaç derecede hasta olan yolcu, yanında bir refakatçi ile uçabilir. Hamileliği 28 ila 36 hafta arasında olan yolcuların, kendi doktoru veya meydan doktorundan "Uçak ile seyahatinde sakınca yoktur" ifadesi içeren rapor almaları gerekmektedir. 36 haftadan sonra hamile yolcu uçuşa kabul edilmez. Hamile yolcu, ikiz veya daha fazla bebek bekliyorsa, hamileliğinin 32. haftasından sonra uçuşa kabul edilemez. Geçerli raporun 1 haftadan eski olmaması gerekir. Gerekli raporlara sahip olmayan hamile yolcular, uluslararası havacılık kuralları gereği uçurulamaz. Ayrıca hamile, yaşlı, engelli, ameliyatlı, çocuklu ve



Mobile telephone use
The use of cellular phones and all electronic devices with cellular phone qualities or tablets negatively impact flight equipment and threaten flight safety. Make sure that these devices are closed or in airplane mode throughout the flight. Additionally, these devices should not be used even while in airplane mode when the aircraft is in flight mode, during take off or landing, or when the seatbelt lights are on.

Use of electronic equipment
For flight safety: It is prohibited to use laptop computers, portable CD/DVD players, electrical or battery-operated shavers, radio/TV receivers, game consoles, audio recording devices or electronic/electrical equipment that have similar functions when the aircraft is in taxi mode, during take off or landing, or when the seatbelt lights are on. The use of wireless receivers and transmitters, remote-controlled toys and devices that distribute radiowaves also negatively impact flight safety and are prohibited throughout flights as a result.

Passengers who are sick, pregnant and need care
These passengers are required to state their condition when purchasing tickets. A doctor's report is required in order for a sick person to fly. The doctor's report should state the illness type (coronary diseases, operations, etc.) and that the illness will not prevent the flight from taking place. It should consist of the phrase, "There is no objection for air travel". This report must have been prepared at the most 1 week prior. If the sick passenger does not bring a doctor's report with them, then they will have to request a doctor's report from the General Directorate of State Airport's Authority (DHMI) doctor for permission to fly. A passenger who needs attention can fly with a companion. 28-36 week pregnant passengers must obtain a report stating that "There is no objection for flight travel" from their own doctor or the General Directorate of State Airport's Authority (DHMI) doctor. The valid report must be no older than 1 week. If a pregnant woman is expecting twins



bebekli yolcuların "EXIT" koltuklara oturmaları, sivil havacılık güvenlik kuralları gereği yasaktır.

Kabinde, tüm uçuş süresince;
Tüm uçuş boyunca sigara, pipo, puro ve benzeri tütün mamullerinin içilmesi kanunlar uyarınca yasaklanmıştır.

Uçağınıza geç kalmamak için;
İç hat yolcularımızın uçuştan 1.5 saat önce, dış hat yolcularımızın ise 2 saat öncesinde havaalanında olmaları gerekmektedir. Artırılan güvenlik önlemleri nedeniyle bazı terminallerde güvenlik kapılarından geçmek zaman alabilmektedir. Bu nedenle belirtilen sürede havaalanında olmanız, uçağa yetişebilmeniz açısından önemlidir.

Güvenlik kapılarına takılmamak için;
Artırılan güvenlik önlemleri kapsamında, yolcuların yanında kesici, delici, yanıcı, parlayıcı her türlü materyalin bulunması uçuş güvenliği açısından yasaktır. Bu nedenle tırnak makası, çakı ve deodorant gibi kişisel eşyalarınızı kargoya vermeniz gerektiğini unutmayın. Ayrıca, güvenlik kapılarında sıranızı beklerken, görevli ikazına gerek kalmaksızın üzerinizde bulunan saat, kemer, kalem, bozuk para gibi metalleri X-Ray bandına bırakmak için hazırlanarak vakit kaybının önüne geçin.

Kişisel güvenliğiniz için;
Çantanıza ve diğer kişisel eşyalarınıza sahip çıkın. Yabancılardan paket almayın. Kısa süreli de olsa bagaj ve çantalarınızdan ayrılmayın. Sahipsiz olduğuna inanılan paketlerin güvenlik görevlileri tarafından imha edildiğini unutmayın. Ayrıca terör çağrıştırıcı, bomba veya silahınız olduğuna dair şaka yapmayın. Bu gibi durumların yanlış anlamaya neden olabileceğini hatırlayın.

Bagajlarınız;
Dış hat uçuşlarında taşınan kişi başı bagaj hakkı uçak tipi ve uçulan noktaya göre değişmektedir. Bunun için rezervasyon sırasında bilgi alın. İç hatlardaki kişi başı maksimum bagaj hakkı 15 kilogramdır. Yolcuyla birlikte kabine alınacak el bagajı boyutlarının, uluslararası standarda uygunluk göstermek zorunda olduğunu unutmayın.

---

or more, she will not be accepted on a flight after the 32nd week of pregnancy. Pregnant passengers who do not have the required reports cannot fly as deemed by international aviation regulations. Additionally, flights after 36 weeks of pregnancy cannot take place due to risks. The necessary doctor's report can be no more than a week old. Furthermore, civil aviation laws forbid passengers who are pregnant, old and disabled, or who are traveling with children or a baby to be seated at the "EXIT" seats.

Tobacco products in the cabin
Please refrain from smoking cigarettes, pipes, cigars, and other similar products throughout the entire flight.

To avoid missing your flight
For domestic flights, you must be at the airport 1.5 hours before the flight and 2 hours before for international flights. Due to security checks, passing through security gates in certain terminals may take extra time. This is why it is important to be at the airport at the time stated.

To avoid delays at security gates
Due to extra security measures it is forbidden for passengers to carry with them instruments that cut, pierce, burn or that are flammable on their person. Please remember to put any personal items like nail clippers, penknives, and deodorants in your check-in baggage. Moreover, while waiting in the queue at the gates be ready to leave your watch, belt, pen, change and any other metal objects on the X-ray belt. This will prevent time loss.

For your personal security
Please keep your bag and all other personal objects with you at all times. Do not accept any packages from strangers. Never leave your belongings unattended. Remember that security officers will destroy any items left unattended. Please refrain from making jokes concerning terrorism or bombs. Please remember that such situations can be misunderstood.

Your luggage
For international flights the baggage allowance changes according to the type of aircraft and the destination. Obtain information concerning this when you make your reservation. The maximum allowance for domestic flights is 15kg. Do not forget that the dimensions of hand luggage must comply with international standards.



A330

Yapımcı / Produced by: AIRBUS
Uzunluk / Length: 62.83 m
Yükseklik / Height: 16.91 m
Kanat genişliği / Wing span: 60.30 m
Azami kalkış ağırlığı / Max. take off weight: 212,000 kg
Azami menzil / Max. range: 10 800 km /5850 nm
Azami yükseklik / Max. altitude: 12 527 m

Azami hız / Max. flight speed: 860km/h
Kargo kapasitesi / Cargo capacity: 44,836 kg
Motor / Engines: PW4168, RR Trent 772-60,
Motor gücü / Engine power: 68,000 LBS
Yolcu kapasitesi / Seat capacity:
2x307 - 2X306 x 2x303 - 4x311-1x300=3376
Uçak sayısı / Number of aircraft: 11



A321

Yapımcı / Produced by: AIRBUS
Uzunluk / Length: 44.50 m
Yükseklik / Height: 11.75 m
Kanat genişliği / Wing span: 33.91 m
Azami kalkış ağırlığı / Max. take off weight: 89,000 kg
Azami menzil / Max. range: 5556 km
Azami yükseklik / Max. altitude: 11,900 m

Azami hız / Max. flight speed: 840 km/h
Kargo kapasitesi / Cargo capacity: 6804 kg
Motor / Engines: IAE-V2500-A5
Motor gücü / Engine power: 30,000/33,000 LBS
Yolcu kapasitesi / Seat capacity: 4x220 - 2x219 - 5x210 - 1x206 - 1x208=2782
Uçak sayısı / Number of aircraft: 13



A320

Yapımcı / Produced by: AIRBUS
Uzunluk / Length: 37.57m
Yükseklik / Height: 11.75 m
Kanat genişliği / Wing span: 34.10 m
Azami kalkış ağırlığı / Max. take off weight: 77,000 kg
Azami menzil / Max. range: 5,556 km
Azami yükseklik / Max. altitude: 11,900 m

Azami hız / Max. flight speed: 840 km/h
Kargo kapasitesi / Cargo capacity: 39.84 m3
Motor / Engines: IAE-V2500-A5
Motor gücü / Engine power: 26,500 LBS
Yolcu kapasitesi / Seat capacity: 9x180=1620
Uçak sayısı / Number of aircraft: 9


Onurair
28 YIL
Tallinn
Riga
Vilnius
Kazan
Nijniy Novgorod
Ufa
Samara
Yekaterinburg
Grandsk
Kaliningrad
Poznan
Wroklaw
Varsova
Katowice
Bremen
Hamburg
Amsterdam
Düsseldorf
Hannover
Leipzig
Dresden
Berlin
Köln
Erfurt
Prag
Frankfurt
Münih
Nurenberg
Stutgart
Brnik
Budapeşte
Paris
Nantes
Zürih
Basel
Zagreb
Odessa
Bükreş
Sofya
Varna
İstanbul
Antalya
Beyrut
Bağdat
Tel Aviv
Hurghada
Sharmelsheikh
Marsa Alam
Kuveyt
CHINA
Chengdu
UÇUŞ HARİTAMIZ
OUR FLIGHTS MAP

Sayın Yolcumuz,

2920 sayılı Türk Sivil Havacılık Kanunu ile bu kanuna dayalı olarak çıkartılan ve 29.01.2013 tarih ve 28543 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan "Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü Tarafından Verilecek İdari Para Cezaları Hakkında Yönetmelik" kapsamında aşağıdaki davranışlar uçak içerisinde yasaklanmıştır:

a) Kabin ekibinin verdiği talimatları yerine getirmemek gibi uçuş emniyet ve güvenliğine tehdit oluşturan davranışlarda bulunmak
b) Başka yolcular ile veya kabin ekibi ile tartışmaya devam etmek
c) Kabin ekibinin görevini yapmasına güç kullanarak engel olmak
d) Kabin ekibine ve diğer yolculara sözle tacizde bulunmaya devam etmek
e) Uyarılmasına rağmen taşınabilir elektronik cihazları çalıştırmaya devam etmek
f) Uyarılmasına rağmen yerine oturmamak
g) Emniyet kemerini bağlamamak
h) Baş üstü dolabını kapatmamak
i) Uçak içerisinde sigara, tütün veya tütün ürünü içmek
Tarafınıza yapılan bu uyarıya rağmen yukarıdaki ihlallerden birini sürdürmeye devam etmeniz hâlinde yolcu, personel veya uçuş güvenliğini tehlikeye attığınız için Kural Tanımaz Yolcu olarak hakkınızda belirtilen yönetmeliğe uygun olarak tutanak tutulacak ve ilgili yönetmelik ile ekleri gereğince Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü tarafından şahsınıza alt sınırı 1.000 (bin) TL olmak üzere idari para cezası uygulanacaktır.

Onur Air Taşımacılık A.Ş.

Dear Passenger,

The behaviors below have been prohibited according to the "Regulation on the Administrative Fines by the General Directorate of Civil Aviation Authority", published in the Official Gazette numbered 28543 on 29/01/2013, in accordance with law number 2920 of Turkish Civil Aviation Law:

a) Violating the rules of cabin crews by placing risk to flight safety and behaving in a manner that threatens this
b) Harassing other passengers and cabin crew
c) Using force and preventing cabin crew from performing their duties
d) Continuing to verbally harass other passengers or cabin crew
e) Continuing to operate electronic devices despite warnings
f) Not remaining seated despite warnings
g) Not fastening your seatbelt
h) Not closing overhead luggage compartments
i) Smoking cigarettes, tobacco or other tobacco products within the aircraft.
In the case of pursuing any one of these above actions despite this warning, and in accordance with the relevant regulation, you will personally be issued with an administrative fine of at least TRY 1000 (thousand) by the Directorate of Civil Aviation as a Nonobservant Passenger and written proceedings will be kept for endangering the lives of passengers, personnel and/or interfering with flight safety.

Onur Air Taşımacılık A.Ş.



Neden Aynanın Üzerinde Buğu Oluşur?
WHY DO MIRRORS FOG UP?

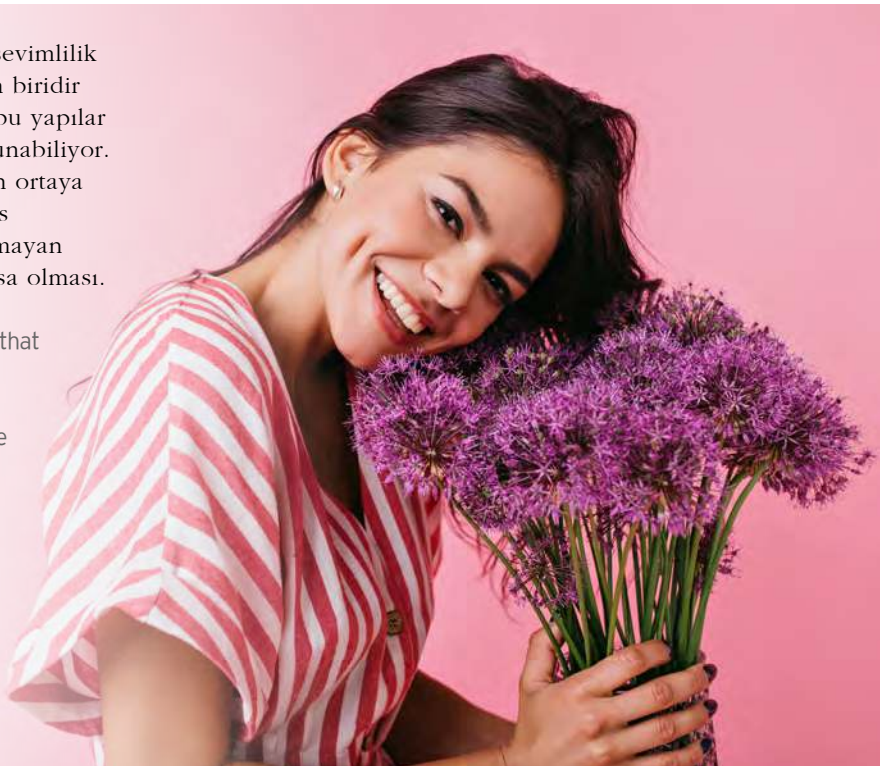
Havanın içinde bir miktar su bulunur. Nem bir su buharıdır ve daha soğuk bir yüzeyle karşılaştığında onun üzerinde yoğunlaşır. Duş alırken tüm buhar aynalar, camlar ve fayanslar üzerinde yoğunlaşır.

When the water vapour in the air touches a colder surface, it condenses. Therefore, when you take a hot shower, this vapour will condense on mirrors, windows and tiles, eventually fogging them up.

Gamze Neden Olur?
WHY DO WE HAVE DIMPLES?

İnsan yüzüne güzellik ve sevimlilik katan fiziksel özelliklerden biridir gamze. Çukura benzeyen bu yapılar yanaklarda ve çenede bulunabiliyor. Bir görüşe göre gamzelerin ortaya çıkma nedeni 'Zygomaticus Major' kasının, gamzeli olmayan kişilerdekine göre daha kısa olması.

Dimples are physical features that add beauty and cuteness to the human face. These pit-like structures can be found on the cheeks and jaw. According to a theory, people with dimples have a shorter "Zygomaticus Major" muscle than people with no dimples.



Sağlıklı Menekşeler
HEALTHY VIOLETS

Evinizdeki menekşelerin daha çok çiçek vermesi için, toprağına yumurtanın kabuklarını kırıp karıştırın. Bu sayede menekşeleriniz daha sağlıklı olacak ve güzel çiçekler açacaktır.

To have your violets produce more flowers, powder eggshells and put them in the soil. This way, your violets will be healthier and produce more beautiful flowers.



Makyaj Süngerlerinizi Temizlemek İçin
HOW TO CLEAN YOUR MAKE UP SPONGE

Süngerlerinizi bakterilerden temizlemek için pahalı profesyonel ürünler kullanmanız gerekmez. Hindistan cevizi yağı, bulaşık deterjanı ve antibakteriyel sabun kullanarak kendi karışımınızı yapabilirsiniz. Malzemeleri bir kâsede karıştırın. Süngerleri karışımda ıslatın ve suyla yıkayın.

You do not need to use expensive professional products to clean your sponges from bacteria. You can make your own mix using coconut oil, dishwashing soap and antibacterial soap. Mix the ingredients in a bowl. Soak sponges in and wash with water.





Dijital Pazarlamada Başarının Sırrı: Yaratıcı, Akıcı, Duygu ve Deneyim Dolu Videolar!

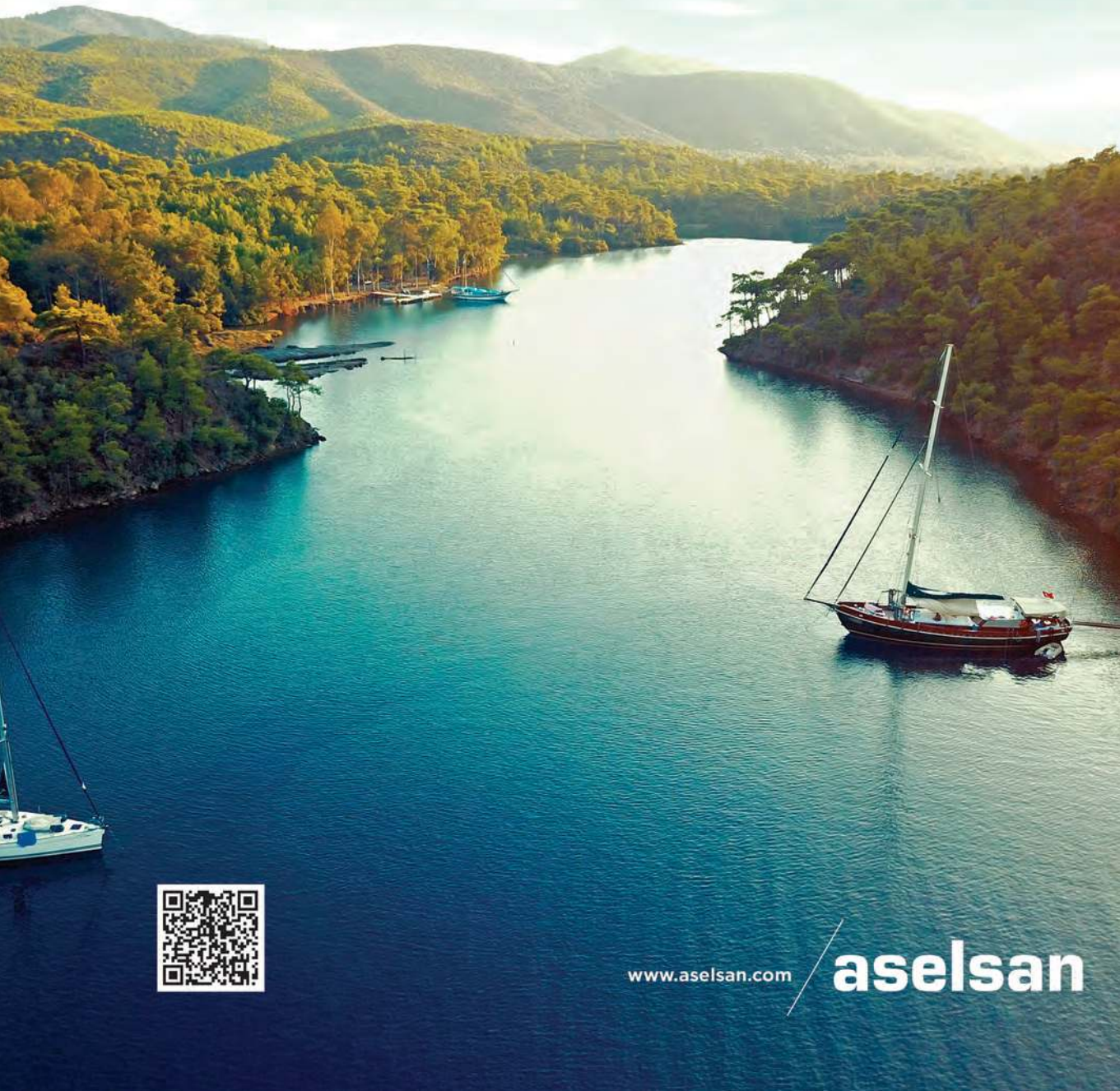
telefun

www.telefun.com.tr

INVISIBLE PROTECTION

ASELSAN NAVAL TECHNOLOGY

NAVAL MISSION MANAGEMENT SYSTEMS I MARINE & SEISMIC SURVEY I WEAPON SYSTEMS
ELECTRONIC WARFARE & RADAR SYSTEMS I ELECTRO-OPTIC SYSTEMS I SUBMARINE TORPEDO COUNTERMEASURE
UNDERWATER ACOUSTIC WARFARE SYSTEMS I INTEGRATED COMMUNICATION SYSTEMS



www.aselsan.com aselsan